

ILLUSTRATO FIAT

Anno II - n. 5

PERIODICO MENSILE

Torino, 31 Maggio 1954

FIAT



Questa medaglia è stata modellata di recente dallo scultore Stefano Borelli.

ARCHIVIO



Corso Giovanni Agnelli

Conforme all'unanime deliberato del Consiglio Comunale di Torino, il tratto del Corso IV Novembre dallo Stadio alla Fiat-Mirafiori ha assunto la denominazione di «Corso Giovanni Agnelli». Così l'ampio corso dove sorgono gli stabilimenti automobilistici Fiat porta ora il nome di colui che della Fiat fu il massimo artefice: dai modesti inizi del 1899 in Corso Dante (50 operai) al moderno complesso che dà lavoro a oltre 71.000 persone. L'ultima grandiosa opera Fiat ideata e fatta realizzare dal sen. Agnelli fu appunto la Fiat-Mirafiori,

che iniziò le sue attività nel 1939. Sei anni dopo Giovanni Agnelli chiudeva la sua operosa vita, suscitatrice di tanto lavoro per Torino e per l'Italia. Era giusto che Torino dedicatesse a Giovanni Agnelli una delle sue vie più nuove, in quella zona della Fiat-Mirafiori dove la città rapidamente si estende nel vasto quadro panoramico tra le Alpi e la collina. Il Sindaco e il Consiglio Comunale hanno onorato, istituendo il «Corso Giovanni Agnelli», tutta Torino che lavora e progredisce; ed è certo che ogni lavoratore della Fiat in ciò si compiace.

LA PAGE POUR L'ETRANGER - THE FOREIGN PAGE AUSLANDSSEITE - LA PAGINA PARA EL EXTRANJERO

Corso Giovanni Agnelli

La première page de ce numéro de *l'Illustrato* représente une vue du Corso où sont situées les usines Fiat-Mirafiori. Toute cette large artère s'appelait jadis « Corso IV Novembre ». Maintenant, pour un long parcours qui va du Stadium municipal jusqu'aux usines automobiles Fiat, elle s'appelle « Corso Giovanni Agnelli » par délibération unanime du Conseil Communal de Turin.

C'est ainsi que Turin fait honneur à la mémoire de celui qui a été l'un des fondateurs de la Fiat et le promoteur de ses développements; des modestes débuts de 1899 à l'atelier de Corso Dante (50 ouvriers) au groupe moderne qui donne du travail à plus de 71.000 personnes. Le dernier grandiose ouvrage Fiat que le Sénateur Agnelli avait conçu et réalisé fut précisément la Fiat-Mirafiori qui entra en fonction en 1939. Six ans plus tard Giovanni Agnelli terminait sa vie industrielle, qui avait donné source à tant de travail pour Turin et l'Italie.

Il était juste que Turin dédîât à Giovanni Agnelli une de ses avenues les plus neuves, dans cette zone de la Fiat-Mirafiori où la ville se propage rapidement dans le vaste cadre panoramique entre les Alpes et la colline.

Cet *Illustrato Fiat* contient aussi un article historique sur les origines de la Fiat, intitulé « Torino, mezzo secolo di automobili » (« Turin, un demi-siècle d'automobiles »); un article sur les « Cerveaux électroniques »; beaucoup de variété photographique même artistique, et de la photochromie Fiat aussi de l'étranger.

Le dernier numéro de *Illustrato* (30 Avril) a beaucoup intéressé l'Organisation Fiat à l'étranger, de laquelle nous avons reçu plusieurs demandes d'exemplaires supplémentaires. On a noté avec attention particulière les données concernant l'augmentation des productions Fiat en 1953. Un vif intérêt a été suscité par la notice et la photo de la voiture expérimentale Fiat à turbine. Les deux pages centrales en couleurs illustrant tous les modèles de voitures Fiat depuis 1899 jusqu'à ce jour — pages qui forment un tableau — ont été vivement appréciées, comme aussi les photos des Salons européens automobiles du passé.

Corso Giovanni Agnelli

On the first page of this number of *Illustrato* there is a view of the road on which the Fiat-Mirafiori Works stand. The whole of this broad artery was called Corso IV Novembre. Now, a long section of it that goes from the Municipal Stadium to the Fiat motor car factory, has been renamed « Corso Giovanni Agnelli » by unanimous vote of the Turin City Council.

Thus Turin honours the memory of him who was one of the principal founders of the Fiat and the prime mover in its growth: from the modest beginnings in 1899 on Corso Dante (50 workmen) to the modern concern that gives employment to over 71.000 people. The last big Fiat undertaking conceived and put into execution by Senator Agnelli was the Fiat-Mirafiori Works, which began operations in 1939. Six years later Giovanni Agnelli's busy life that had been the source of so much employment for Turin and Italy came to its close.

It was right that Turin should name after Giovanni Agnelli one of its newest streets, in that Fiat-Mirafiori zone where the city is rapidly expanding in the vast area between the Alps and the hills.

This month's *Illustrato Fiat* also contains: a historical article on the origin of Fiat, entitled « Torino, mezzo secolo di automobili » (Turin, a half century of motor cars); an article on « Electronic brains »; a great deal of photographic variety, also artistic, and photos of Fiat events at home and abroad.

The previous number of *Illustrato* (April 30) greatly interested Fiat's foreign Organisation, from which we received many requests for extra copies. Particular attention was given to the data concerning the increase of Fiat production in 1953. Great interest was shown in the announcement and photograph of the Fiat experimental gas turbine car. The two center pages in colour showing all Fiat car models from 1899 up to the present day — pages which make a plate suitable for framing — were highly appreciated, as were also the pictures of European Motor Exhibitions of the past.

Corso Giovanni Agnelli

Das Titelbild dieser Nummer des *Illustrato* zeigt die breite bis vor kurzem « Corso IV Novembre » benannte Allee, welche die Stadt mit den Fiat-Werkstätten verbindet. Auf einstimmigen Beschluss des Gemeinderates Turins wurde der Teil zwischen dem städtischen Stadion und den Fiat-Automobilwerken dem Namen des Senators Giovanni Agnelli gewidmet. Auf diese Weise beehrt Turin das Gedächtnis des Begründers der Fiat, des Mannes, welcher seit dem bescheidenen Anfang dieses Unternehmens im Jahre 1899, auf dem Corso Dante (mit 50 Arbeitern) bis zum modernen Konzern, der heute mehr als 71.000 Personen beschäftigt, die Seele der Firma gewesen ist. Das letzte grossartige vom Senator Giovanni Agnelli geplante und verwirklichte Werk ist gerade die Fiat Mirafiori gewesen, welche im Jahre 1939 ihre produktive Tätigkeit begann. Sechs Jahre später beschloss Giovanni Agnelli sein tätiges Leben, welches für Turin und Italien Ansporn grossartiger Verwirklichungen und regster Arbeit gewesen ist.

Es war nur gerecht, dass Turin den Gründer der Fiat mit der Benennung einer der neuesten Strassen mit seinem Namen gerade in jener Zone von Mirafiori bedachte, innerhalb der die Stadt von einem herrlichen panoramischen Rahmen der Alpen und Hügel umgeben, sich in raschem Wachstum befindet.

Der *Illustrato Fiat* dieses Monats enthält u.a.: einen Artikel über die Anfänge der Fiat mit dem Titel « Torino, mezzo secolo di automobili » (Turin - ein halbes Jahrhundert Automobilbau); einen Artikel über die « Elektronischen Hirne »; verschiedenes auch künstlerisches Bildmaterial sowie Fiat-Fotoreportage aus dem In- und Auslande.

Die vorhergehende Nummer des *Illustrato* (vom 30. April) hat den Beifall auch unserer Fiat-Organisation im Auslande gefunden und wir erhalten immer neue Nachfragen nach Zusendung weiterer Exemplare. Besonders grosses Interesse haben die Produktionszahlen der Fiat im Jahre 1953 sowie die Notizen und die Aufnahmen des Fiat-Gasturbinenwagens erweckt. Auch die zwei Farbentlagen mit den Bildern sämtlicher Fiat-Modelle vom Jahre 1899 bis zum heutigen Tage sowie die Aufnahmen von alten europäischen Automobil-Ausstellungen haben sehr gut gefallen.

Corso Giovanni Agnelli

En la primera página del presente número figura una vista de la avenida en que está la factoría Fiat-Mirafiori. Toda esta larga arteria llamábase « Corso IV Novembre ». Recientemente el Consejo Municipal de Turin acordó, por unanimidad de votos, intitular « Corso Giovanni Agnelli » el largo trayecto que del Estadio municipal llega hasta la factoría de automóviles Fiat. Con ello Turin ha querido honrar a la memoria del más insigne artífice de la Fiat, que de los modestos comienzos del 1899 allá en « Corso Dante, con 50 empleados, guió la empresa hasta el moderno conjunto que hoy día ocupa a más de 71.000 personas. La última colosal empresa Fiat concebida y realizada por el Senador Agnelli fué precisamente la factoría de Mirafiori, que inició su actividad en el 1939. Seis años más tarde concluía Giovanni Agnelli su vida fecunda de tantas obras y creadora de tantas actividades para Turin e Italia.

Era, pues, muy justo, que dedicase Turin una de sus avenidas modernas a Giovanni Agnelli, en esa zona de Fiat-Mirafiori, hacia donde la ciudad va rápidamente ampliándose dentro del vasto marco panorámico de los Alpes y la colina.

El presente número de *Illustrato Fiat* trae: un artículo histórico sobre los comienzos de la Fiat, titulado « Torino, mezzo secolo d'automobili »; un artículo titulado « Cervelli elettronici »; muchas variedades fotográficas, incluso artísticas, y reportajes gráficos Fiat, incluso del extranjero.

El último número de *Illustrato Fiat* (30 de Abril) ha despertado muy señalado interés incluso en medio de nuestra Organización en el extranjero, de donde siguen pidiéndonos ejemplares suplementarios. Han llamado particularmente la atención los datos que ilustran el crecimiento de los productos Fiat en 1953. Mucha admiración causaron las noticias y fotos relativas al coche experimental Fiat de turbina. Muy admiradas también fueron las dos páginas centrales en colores que reproducen todos los modelos de coches construidos por Fiat a partir del 1899 hasta hoy, y las evocaciones fotográficas de antiguos Salones del automóvil europeos.

AUTO ITALIANE

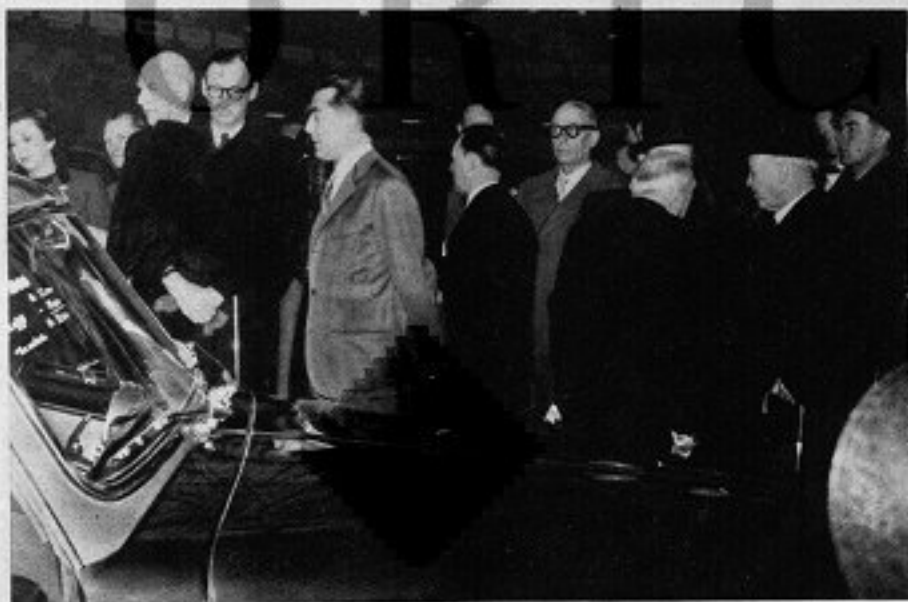
Simpatia di EISENHOWER

L'International News Service ha diramato ai primi di maggio questa notizia: « Washington, 3 — Il Presidente Eisenhower ha confessato oggi di aver un debole per le automobili italiane, quando ha presentato la Coppa del Presidente al vincitore della corsa per macchine tipo sport, svoltasi ieri nella vicina base aerea Andrews. Il Capo dello Stato ha consegnato stamane la Grande Coppa d'Argento al corridore William C. Speare di Southport (Connecticut), che ha conseguito ieri l'ambita vittoria nelle Duecento Miglia, pilotando una « Ferrari » italiana. Eisenhower ha ricordato al vincitore ed agli altri presenti di aver avuto sempre una spiccata simpatia per la Fiat, sottolineando che si è servito costantemente di macchine della Casa torinese per girare l'Italia durante le sue visite nella penisola italiana ai tempi del suo comando delle forze alleate in Europa ».

ILLUSTRATO FIAT

DIREZIONE e COMITATO DI REDAZIONE:
SERVIZIO STAMPA FIAT
TORINO, CORSO GIOVANNI AGNELLI 200
(Distribuzione gratuita)

Registrazione presso il Tribunale di Torino
in data 12-53 - Respons. Giovanni Deland
Stampato nello stabilimento rotocalografico
SATET - Torino, via Villar, 2



SALONE DELL'AUTO COPENAGHEN (Danimarca) - S. A. il Principe Knud della Casa reale danese s'intrattiene nello stand della Fiat con il dott. Gaetano Boella, direttore della « Nordisk Fiat ».

Copenhagen (Danimarca) Motor Show - H. H. Prince Knud of the Danish Royal Family chatting with Dr. Gaetano Boella Manager of the « Nordisk Fiat », on the Fiat stand.
Salon de l'Automobile, Copenaghen (Danimarca) - S. A. le Prince Knud de la famille royale danoise, s'entretient sur le stand Fiat avec le Dr. Gaetano Boella directeur de la « Nordisk Fiat ».

« Club Topolino » a Messico

Il 23 aprile scorso è stato fondato a Città del Messico il « Club Topolino », che riunisce i proprietari della Fiat 500: molti, perchè la 500 ha in Messico grande successo. La felice iniziativa è partita da un gruppo di entusiasti amici, della Concessionaria Fiat « Dina Comercial ». Scopi del Club incrementare il turismo, promuovere gare e concorsi tra i soci, premiare i migliori guidatori, procurare ai soci facilitazioni e servizi. Parecchio personalità dello sport automobilistico messicano fanno parte del Comitato direttivo del Club, che ha cominciato subito a funzionare. Il registro dei soci porta già un centinaio di nomi. La stampa locale ha annunciato la costituzione del Club.

Illustrato Fiat si compiace con gli iniziatori ed augura al « Club Topolino » buona fortuna, brillanti successi, nel segno dell'amicizia automobilistica per la marca Fiat. Già a Londra esiste un « Club della 500 », che conta numerosi automobilisti inglesi. Benvenuto ora il « Club Topolino » di Messico!

Con la nuova denominazione di « Corso Giovanni Agnelli » ad una parte del « Corso IV Novembre » la numerazione è cambiata. Così il numero della Fiat da 300 diventa 200. L'indirizzo anche per « *Illustrato Fiat* » è ora questo: « Corso Giovanni Agnelli n. 200 ».

TORINO: MEZZO SECOLO DI AUTOMOBILI



La bella rivista bimestrale della Esso Standard italiana — «ESSO RIVISTA» — ha pubblicato nel suo numero d'aprile un articolo di Vittorio Gorresio intitolato «Torino, mezzo secolo di automobili», nel quale la nascita dell'automobile italiana, cioè la nascita della Fiat, è rievocata attingendo alla cronistoria di Carlo Biscaretti nel volume «I 50 anni della Fiat». Il brillante articolo del Gorresio — che è illustrato da originali disegni di Francesco Menzio — inizia con i ricordi del Caffè Burello.

Caffè Burello.

All'angolo fra il corso Vittorio Emanuele e via Saluzzo esisteva una volta il Caffè Burello, chiamato anche «la pantolera». La pantolera, in torinese, è una tettoia, e in altri tempi, infatti, una lunga e stretta tettoia di legno proteggeva dalla pioggia e dal sole tutta la facciata verso il corso. All'interno, il caffè, tra muri scrostati e dorature sfiorite, allineava una serie di divani di velluto rosso stinto, sui quali si avvicinavano

quadricicli, i tricicli a motore esistenti allora in città venivano a fermarsi davanti alla casaccia giallastra a due piani che ospitava il caffè: e le attorniarono i curiosi.

C'erano i conti Biscaretti, padre e figlio, il conte Bricherasio, il cavalier Giovanni Agnelli, giovane ufficiale di cavalleria che aveva da poco lasciato il servizio, il cavalier Ceriana, l'avvocato Scarfotti, il marchese Ferrero, Luigi Damevino e l'avvocato Goria Gatti, fra gli altri; ed erano, da allora, fra i più appassionati della carrozza senza cavalli, i più informati delle novità della produzione straniera, i più ardenti sostenitori della necessità che Torino si mettesse al passo con il progresso.

Giovanni Agnelli.

Non a caso, del resto, Giovanni Agnelli aveva abbandonato il servizio che prestava in un reggimento di cavalleria: stava per tramontare l'era dei quadricicli, preparando l'avvento di quella del motore, e per Torino era questione di vita o di morte la necessità di rinnovarsi: «O perire!», come gridava Giovanni Agnelli, facendo sobbalzare di paura la tondeggianti e sovridenti madama Burello che troneggiava alla cassa del caffè.

Agnelli stava in una casa di corso Valentino, quasi di fronte all'officina meccanica di Luigi Storero, un pioniere della costruzione dei tricicli a motore. Passava in officina le sue giornate, si faceva una competenza, scarrozzava per la città su un quadriciclo da lui stesso perfezionato. Era bella Torino d'allora, la città di Gozzano «favorevole ai piaceri — un po' vecchietta, provinciale, fresca — tuttavia d'un bel garbo parigino...»; era la città dei caffè famosi per le seste quotidiane — l'Albergo per gli studenti, il Nazionale per gli artisti, il Florio vetrina della nobiltà, il San Carlo, il San Filippo dai divani di velluto e dalle quiete penombre per quiete letture di giornali e riviste — caffè circoli, insomma. Forse nessuno avrebbe potuto prevedere che proprio in una città come quella, dalle conversazioni e dalle dispute che si incrociavano tra il caffè Burello dei mercanti di carrozze e di cavalli e il caffè Allaria divenuto ritrovo dei novissimi sportivi, si sarebbe affermata la più moderna industria dell'epoca, l'industria del nuovo idolo della civiltà meccanica. Doveva avvenire proprio a Torino, nella terra dei bougnians...

Quindi Vittorio Gorresio ricorda quella mattina del luglio 1899 in cui fu firmato, nel palazzo Bricherasio, l'atto costitutivo della Società, che dette vita alla Fiat:

Fu un'idea del conte Emanuele Cacherano di Bricherasio, discendente da un'illustre



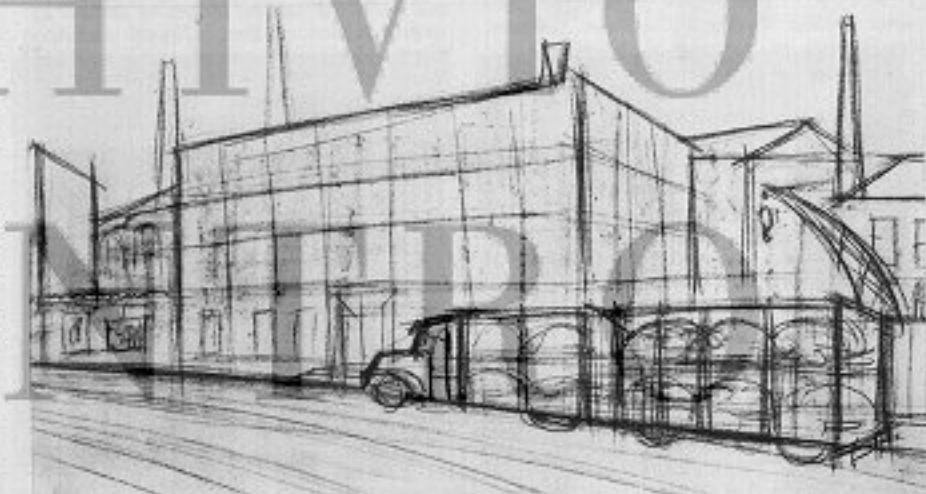
cherasio trasse dal cassetto una cartella intestata «Amministrazione Bricherasio», e lesse agli amici del Caffè Burello l'abbozzo dell'atto costitutivo della nuova società. Giovanni Agnelli disse: «Per me, ci sto ma ad una condizione: che si faccia una cosa seria, con garanzie per l'avvenire. Non c'è tempo da perdere, badate. Vengo da Nizza: avete visto là, che baldoria automobilistica! In Francia, ormai, anche i servizi pubblici cominciano ad andare a motore. E noi? Amici, Annibale è alle porte!...».

Il volto di Torino.

Rievocate le prime prove, le prime corse delle macchine Fiat con Vincenzo Lancia e con Felice Nazzari, «con le quali si iniziava la serie dei trionfi sportivi dell'automobilismo torinese», lo scrittore conclude con un sentito elogio di Torino:

torino ha così ricreato Torino, l'ha stampata di sé, vi immette ogni giorno il flusso necessario a tante esistenze. Pure, a dispetto di tanta industria e tanto movimento, Torino è la città che meglio ha saputo assimilare l'automobile, appunto perché questa è sua creatura. Nonostante le macchine, a Torino è rimasta la discrezione, indistruttibile clima del luogo. Il volto interiore di Torino non è andato perduto, e la sua innata finezza vale a tenerla lontana dalle vane eccessive agitazioni.

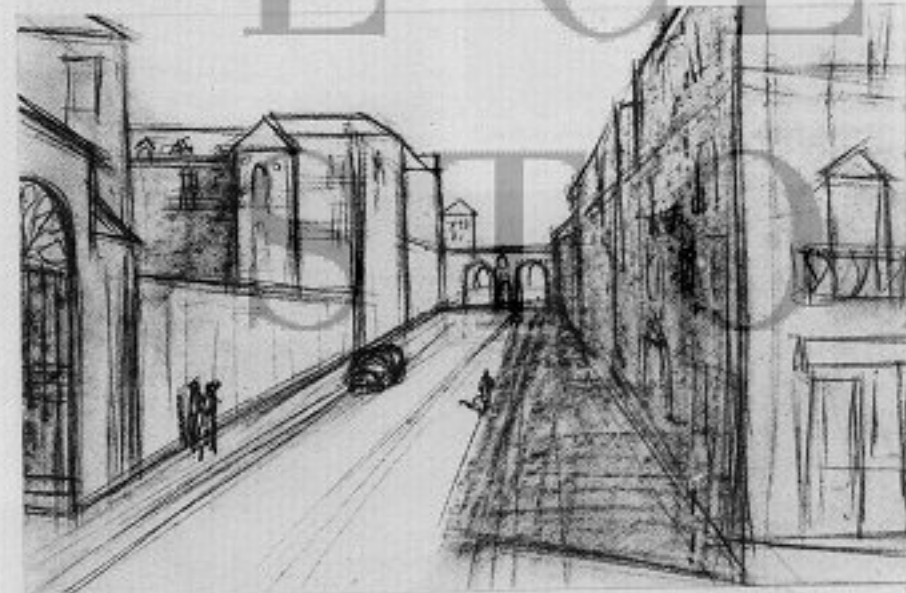
La «Detroit d'Italia» ci ha saputo dare anche questa dimostrazione, che cioè l'età delle macchine e dei motori non necessariamente è destinata a deturpare il decoro elegante dell'esistenza. Saliamo, un giorno di primavera o d'autunno, per le colline di Torino, delicate e solitarie, e vi troveremo non cancellato quell'intimo senso di garbato pudore che è tutto torinese, e resta come dato



Intanto la città cambiava aspetto. Niente ha contribuito più dell'automobile a trasformare la Torino vecchietta di Gozzano nella città moderna di oggi. Torino ha mutato faccia ed abiti, si è resa più vivida e sciolta come impongono i tempi, e i suoi quadrati palazzi regali, gloriosi di memorie, hanno ceduto il potere alle fabbriche dalle annerie finestre. Son queste le nuove regge di Torino, la Fiat-Lingotto, la Fiat-Mirafiori, regge del lavoro sonanti e sfavillanti. L'au-

permanente e inconfondibile del carattere della città, una delle poche d'Italia che abbia dato un concreto contributo di valore internazionale al progresso tecnico, quella che forse ha saputo meglio di tutte realizzare il connubio fra la praticità del nostro tempo, e la finezza che in lei è vocazione ed istinto inconfondibile.

Testo di Vittorio Gorresio - Disegni di Francesco Menzio.



i viaggiatori in arrivo e in partenza dalla stazione di Porta Nuova, i venditori di cavalli e di carrozze, gli esponenti della nobiltà e dell'alta borghesia cittadina. Il Caffè Burello era il mercato del cavallo e della carrozza nella Torino fine secolo.

Vi si discuteva e vi si trattava di allevamenti e di corse, di puledri, di stalloni e di fattrici; e charettes e landaus, malfonches e giardinieri; bruno e coupés, passavano di mano in mano: «Ebbene» narra il conte Carlo Biscaretti di Ruffa, ordinatore e direttore del museo dell'automobile, «in quell'ambiente ippico carrozziere s'infilò l'automobile, ovvero la nascente passione per l'automobile». All'inizio del secolo il Caffè Burello divenne il centro del movimento automobilistico torinese. Le poche macchine, i

famiglia d'Asti. Circa sette secoli prima un suo antenato aveva combattuto contro il Barbarossa; tre secoli prima, signori della Rocca d'Arazzo, i suoi avevano il privilegio di battere moneta; cento-cinquanta anni prima un conte di Bricherasio aveva vinto, con reggimenti personali, la battaglia dell'Assietta; e adesso il giovane conte Emanuele — ex ufficiale di cavalleria come Giovanni Agnelli — doveva segnare l'inizio di una nuova storia per Torino. Se a Roma i nobili ed i gentiluomini acquistavano dall'estero i prototipi delle nuove carrozze senza cavalli, i nobili ed i gentiluomini di Torino si impegnavano nell'impresa di costruirne in proprio, da far la concorrenza ai modelli stranieri.

... Seduto ad una scrivania, il conte di Bri-

CERVELLI ELETTRONICI

Prodigi delle macchine calcolatrici. La « 701 »: sedicimila operazioni in un secondo; una « memoria » che ricorda fino a 2 milioni di cifre. Anche alla Fiat c'è un « calcolatore elettronico » progettato e costruito dalla Fiat.

Ci si domanda spesso come sarà battezzato questo secolo. La risposta più attendibile è questa: il secolo dei cervelli elettronici. Infatti tra i ritrovati di maggior importanza della moderna tecnica, occupano una posizione di avanguardia le calcolatrici elettroniche, macchine queste che sono in grado di risolvere i problemi più complessi in un tempo così limitato da stupire il più acuto osservatore. E, la loro, una posizione di preminenza effettiva su tutte le macchine e i congegni sinora inventati, poichè mentre questi ultimi generalmente sostituiscono o alleviano il lavoro « fisico » dell'uomo, i grandi calcolatori gli si affiancano e compiono per lui — e certe volte meglio di lui — molti lavori che fino a poco tempo fa si ritenevano esclusività assoluta del cervello dell'uomo. Veri « cervelli elettronici ».

Per comprendere in breve quali siano le fantastiche possibilità di queste macchine conviene soffermarsi ad esaminare alcuni dati caratteristici della calcolatrice modello 701 dell'IBM, una Società statunitense che da anni si è dedicata allo studio ed alla costruzione di questi strumenti di calcolo dalle notevoli possibilità.

La 701 è in grado di eseguire in un secondo oltre 16.000 addizioni o sottrazioni, oppure oltre 2000 moltiplicazioni o divisioni di numeri di 8 o 10 cifre caduno. Tutti i calcoli vengono effettuati mediante generazione e manipolazione di impulsi elettrici, che percorrono a velocità altissima circuiti diversi; i dati base vengono trasformati in successioni di impulsi, ed i risultati, che appaiono anch'essi sotto forma di impulsi, vengono successivamente tradotti nelle cifre da loro rappresentate e ne consentono la stampa.

Essa è dotata di organi speciali, chiamati « memorie », che hanno lo scopo — come il nome stesso palesa — di ricordare i dati, cioè le cifre, che vengono loro inviati. Questa possibilità di ricordare è, per alcuni tipi di « memoria », pressochè indefinita: una cifra inviata in esse può essere conservata anche per periodi di tempo molto lunghi, e può venire prelevata non appena diventi necessaria. La capacità di accumulazione di dati che queste « memorie » posseggono è notevolissima: dalle 20.000 cifre nei tipi a capacità limitata, si sale ai 2.000.000 di cifre ricordate

contemporaneamente nei tipi di dimensioni maggiori.

Gli organi che compongono questo calcolatore sono molteplici: si può dire che tutti gli ultimi ritrovati dell'elettronica vi trovano applicazione: oltre 4000 valvole e 12.000 diodi al germanio, decine di tubi simili a quelli che costituiscono lo schermo dei ricevitori televisivi, nastri magnetici per la registrazione ecc.

Inoltre questa macchina non conta come ci hanno insegnato a scuola, ossia col sistema decimale, ma conosce soltanto due simboli, lo zero e l'unità, e con essi riesce ad esprimere tutti i numeri e tutte le lettere dell'alfabeto. In linguaggio tecnico si dice che la calcolatrice usa il sistema binario, o meglio « binario decimale ».

La 701 non si limita però a fare calcoli: recentemente essa ha avuto un'altra applicazione: la traduzione automatica da una lingua ad un'altra. Trasformando ogni lettera dell'alfabeto in una serie di impulsi elettrici è possibile immagazzinare detti impulsi nelle « memorie », estesissime, le quali divengono quindi un vero e proprio vocabolario-grammatica; in questo modo si sono ottenute traduzioni che, per ora limitate ad alcune lingue e a specifici argomenti, nel giro di qualche anno verranno estese a qualunque campo.

I lettori dell'«Illustrato» saranno interessati nel conoscere che anche presso la Fiat esiste un calcolatore elettronico interamente progettato e costruito qui in Torino da dipendenti della Fiat stessa. Trattasi di un calcolatore analogico basato su principi alquanto diversi da quelli sopra esposti e che ha capacità più limitate. Comunque esso è già entrato in funzione e ha già risolto alcuni problemi relativi a studi tecnici sugli autoveicoli.

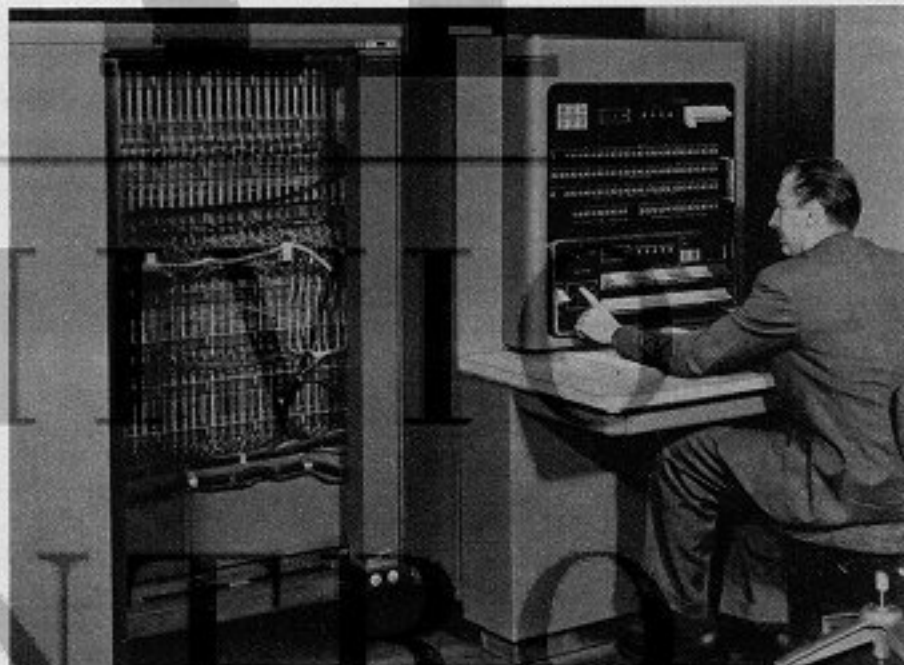
Il pregio di queste macchine consiste nel poter effettuare in breve tempo determinati lavori che, affidati esclusivamente ad elementi umani, richiederebbero l'impiego di molte persone, ed un tempo eccessivamente lungo, alle volte misurabile in anni. E poichè in molti casi un determinato risultato può aver importanza solo se ottenuto con immediatezza, è evidente come macchine del genere possano addirittura superare le possibilità umane, sempre limitate.

Non si può però dedurre da questo una diminuzione del valore dell'uomo; egli le ha concepite e le ha costruite: quindi sono opera sua, sue creature. L'uomo non viene sostituito dalle macchine, ma con il loro ausilio viene liberato da alcuni complessi e faticosi lavori, in modo da poter dedicare la sua intelligenza a compiti sempre più alti, là dove sono i confini fra il Genio ed il Divino.



Visione della sala con il complesso della 701. - La prima installazione del modello 701 è stata effettuata nei saloni della Direzione Centrale dell'IBM, a New York. Come risulta dalla fotografia il calcolatore è stato suddiviso in numerosi complessi, collegati l'uno

all'altro da fasci di connessioni che corrono sotto il pavimento. In fondo al salone, in posizione sopraelevata, si trova una sala ove i problemi vengono esaminati e discussi, e dove si studia l'impostazione dei calcoli nella macchina.



Visione dell'unità di calcolo e del tavolo di comando. - Sulla sinistra si vede una metà dell'armadio di calcolo, nel quale è contenuta la maggior parte dei tubi elettronici e dei diodi al germanio; nella fotografia si vede soltanto una parte degli intricatissimi fasci di connessioni che legano tra di loro i vari tubi elettronici. Sulla destra invece si nota il pannello dell'operatore; nella parte inferiore sono

collocati i tasti di comando; nella parte superiore vi sono alcune file di piccolissimi tubi al neon, mediante i quali è possibile, in qualunque momento, leggere — secondo determinati codici — il valore numerico di risultati intermedi. Nella fila più alta sono collocate anche alcune lampadine d'allarme; esse entrano in azione quando la macchina scopre un errore di calcolo e si arresta.



Visione dei due armadi contenenti le memorie a nastro magnetico. - Ogni armadio contiene due memorie a nastro magnetico; ogni nastro può accumulare fino a 2.000.000 di cifre. Nella fotografia si vede un operatore intento a cambiare una bobina i cui dati registrati,

non servono più alla soluzione del problema in corso. Il nastro è simile a quello impiegato nei registratori di discorsi, musica, ecc.; anche in questo caso un dato che non serva più può venir cancellato, ed il nastro può essere impiegato per nuove registrazioni.



Visione della striscia di carta contenente i risultati. - La macchina che stampa i risultati esegue questa operazione esclusivamente su di un lungo rotolo di carta che è portato da un carrello molto simile a quello delle macchine per scrivere. Su questo rotolo la

macchina può stampare risultati numerici e risultati alfabetici, nel caso che venga impiegata come traduttrice. E questo il caso della figura, in cui si vede un'operatrice che estrae un foglio su cui è stata stampata la traduzione di alcune frasi dal russo in inglese.

NUOVE "STELLE AL MERITO DEL LAVORO"

Nella ricorrenza del 1° maggio furono conferite numerose «Stelle al merito del Lavoro». Tra gli insigniti 13 dipendenti Fiat. Com'è noto la «Stella al merito» viene conferita dal Presidente della Repubblica su proposta del Ministro del Lavoro e della Previdenza Sociale.

Alle nostre nuove «Stelle del Lavoro» (qui in ordine alfabetico), gli affettuosi rallegramenti ed i fervidi auguri dell'«Illustrato Fiat».



CERRUTI GIOVANNI NATALE - Già capo squadra agli Stab. Fiat di Avigliana. 50 anni di anzianità. «Premio di Fedeltà».



DESTEFANIS RAFFAELE - Già capo servizio esecuzione produzione «Aeritalia». 47 anni di anzianità.



ERRICO ALFONSO della Filiale Fiat di Reggio Calabria. Capo reparto Magazzino. 35 anni di anzianità.



FIASCHI ASTENO - Capo fabbricazione Sez. Off. di Cameri. 47 anni di anzianità.



GARNERO DOMENICO - Operaio siderurgico-sbozzatore Stabilimenti Fiat di Avigliana. 47 anni di anzianità.



GRIBAUDI LUIGI - Operaio specializzato collaudatore alla SPA. 46 anni d'anzianità.



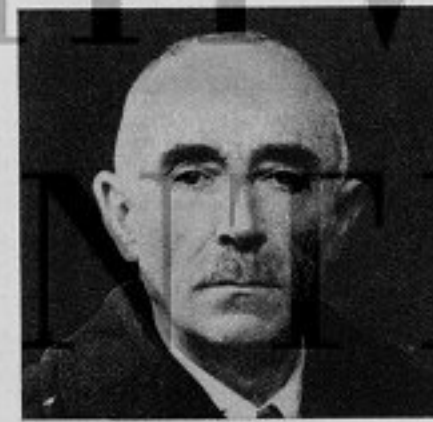
MASSA GIUSEPPE - Già capo squadra Stabilimento Fiat Automobili. 48 anni di anzianità.



OSTINO GIUSEPPE - Impiegato alla Filiale Fiat di Torino e presidente di Sezione del Gruppo Anziani Fil. di Torino. 46 anni di anzianità.



PERENO CESARE - Capo servizio sede centrale. 48 anni di anzianità.



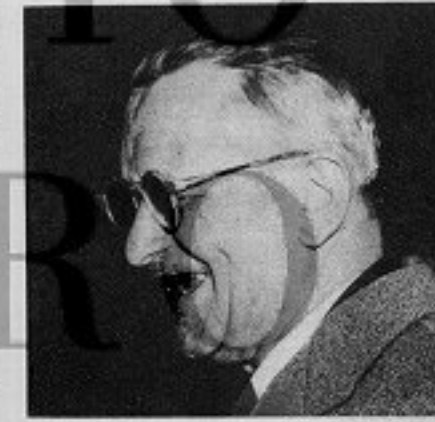
RUBIOLA GIOVANNI - Già capo reparto Grandi Motori Fiat. Premio di fedeltà. 51 anni di anzianità.



SALMOIRAGHI COSTANTINO - V. Capo servizio alla Fiat Sez. Ferriere. 47 anni di anzianità.

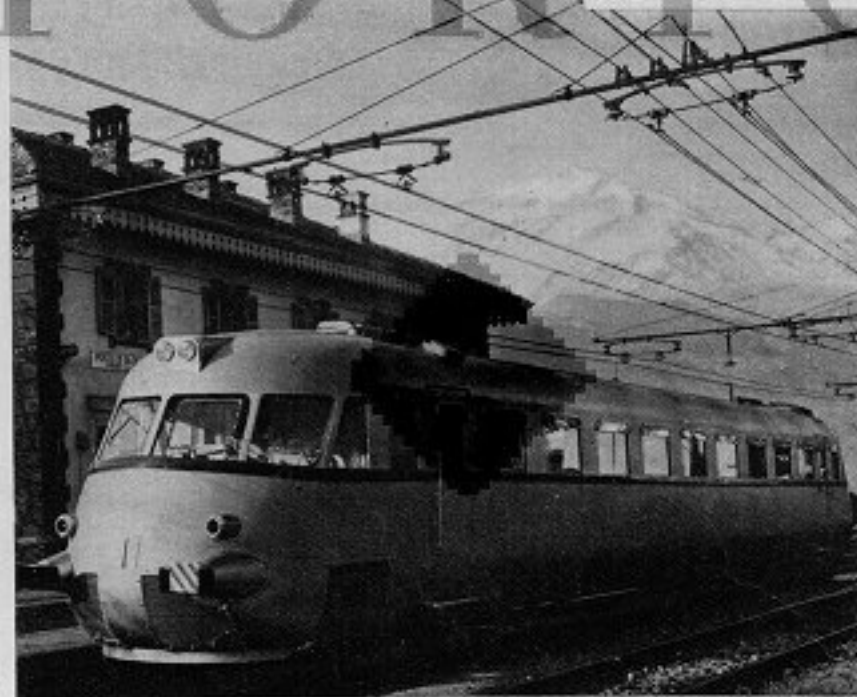


TEMPO LUIGI - Già operaio qualificato trapanatore allo Stabilimento Fiat Automobili. 47 anni di anzianità.



VACCARINO GIULIO - Già capo servizi ausiliari alla Grandi Motori. 47 anni di anzianità.

AUTOMOTRICE FIAT PER LA JUGOSLAVIA



Dalla Sezione Materiale Ferroviario è stata consegnata alle ferrovie jugoslave l'automotrice salone acquistata dalla Società Jugoelektro di Belgrado, per conto del Consiglio esecutivo della Bosnia ed Erzegovina.

L'automotrice ha le dimensioni di una normale carrozza passeggeri ed è alta a circolare su linee a scartamento di mm. 1435. Essa è fornita di due motori Fiat tipo 700 da 210 Cv. cad. a 1500 giri/l', a cilindri orizzontali, applicati sotto il pavimento in corrispondenza delle testate.

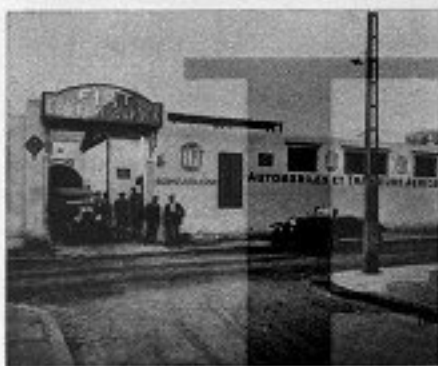
La trasmissione del moto è meccanica con frizione bidisco, semicentrifuga ed applicata direttamente al motore, cambio di velocità a 5 marce sincronizzate con coppie di ingranaggi sempre in presa e ponte con inversione sull'asse motore del carrello. Il peso in ordine di marcia è di 48 tonnellate. L'automotrice è capace di una velocità massima di 120 km./h. sulla pendenza del 6 x 1000.

Internamente è suddivisa in un salone centrale di ricevimento, uno studio con due divani-letto, toeletta con doccia, tre compartimenti per il personale di servizio con divani trasformabili in cuccette, cucina, bagagliaio, servizi vari. L'automotrice è equipaggiata di un gruppo elettrogeno della potenza di 10 Kw. per la alimentazione di tutti i servizi elettrici della cucina e delle toelette.

FOTOCRONACA FIAT UN PO' DAPPERTUTTO

NEL MAROCCO

L'Automobil Club del Marocco — che fu fondato nel 1913 — ha pubblicato un elegante fascicolo per rievocare « 30 anni di Sport automobilistico marocchino ». C'è anche la Fiat naturalmente. La Concessionaria Fiat a Casablanca esiste dal 1920, quand'era così:



Oggi è una sede ben altrimenti imponente:



« Fiat orgoglio dell'automobile » è l'insegna del Comm. Francesco Tripiano, che fondò e tuttora dirige attivamente la nostra Rappresentanza nel Marocco. Egli è un pioniere dell'automobilismo marocchino. Ecco un'altra fotografia storica:



Il sig. Tripiano fa provare una Fiat al celebre schermidore Aldo Nadi (Casablanca).



1938 - Rallye Cairo-Marrakech. La 500 (Tripiano-Licari) 1° premio di categoria.



E le vetture Fiat sono tuttora presenti in tutti i Rallyes e Corse africane. Ecco una « 8 V » pilotata dall'asso Edouard Meyer.



MOGADISCIO - Furgoni Fiat 639 N, carrozzati dalla « Garavini » per il servizio sanitario in Somalia.



LA « NUOVA 1100 » IN INDIA - Il Governo indiano ha autorizzato la Concessionaria Fiat a Bombay, « Premier Automobiles », di procedere al montaggio della « Nuova 1100 », per la graduale produzione di questo modello in India. La Fiat è una delle cinque grandi fabbriche automobilistiche ammesse in India dal Governo di New Delhi per la costruzione di vetture. Il montaggio della « Nuova 1100 » si sta iniziando presso la fabbrica della Premier Automobiles Ltd. a Kurla (Bombay). Nella foto il dott. F. C. Griccioli, rappresentante della Fiat in India (al centro) con il sig. M. Rolle (a destra) e il sig. G. Formichi, funzionari del Servizio Assistenza Tecnica.



FILIPPINE - L'Ispettore della Fiat in Oriente, sig. Mariani, firma il contratto di Concessione per le Filippine con il sig. Hwang Yulo.

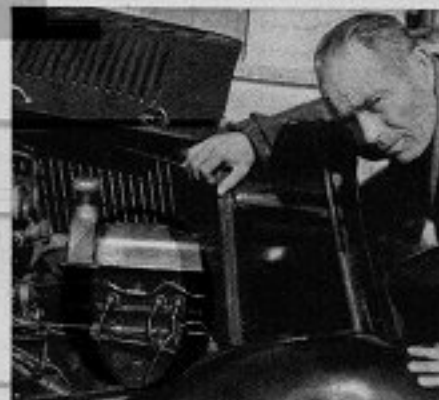


SASSARI - Furgoncini « Fiat 615 » per servizio postale « Organizzazione Pani ».

1 MILIONE DI Km., LO STESSO MOTORE



Il signor Mario Tiengo è un autista che dal 1929 presta servizio pubblico nel basso Polesine con questa vettura: una Fiat 509. Attualmente si presenta come una « Balilla » a 4 porte, ma l'attuale scocca è il risultato di due successive sostituzioni. Il motore è rimasto sempre lo stesso e totalizza oltre un milione di chilometri. E tuttora in buono stato. Il sig. Tiengo è orgoglioso di questo vecchio generoso motore, che gli ha consentito di farsi una casetta e un'officina, e di procurare a suo figlio, autista anche lui, un'altra vettura.



132.000 Km.

Un appassionato automobilista di Vercelli ha scritto al giornale « L'Automobile » di Roma: « Si fa presto dire "il mio motore ha già percorso centotrentaduemila chilometri"; ma se pensate quanti giri hanno dovuto compiere l'albero a gomito, gli ingranaggi e tutte le altre parti in movimento, vi renderete conto della somma di sollecitazioni ed attriti che hanno dovuto sopportare. Eppure la perfezione tecnica attualmente raggiunta, la migliorata qualità dei materiali, dei carburanti e dei lubrificanti sono tali che io ho potuto, dal giugno del 1951 ad oggi, percorrere con la "Fiat 1400" (telajo n. 033295, motore n. 035615) centotrentaduemila chilometri senza essere obbligato a far ripassare il motore, e a sostenere spese straordinarie di manutenzione durante tutto questo periodo. Il motore dà ancora oggi un buon rendimento.

« Poiché sovente si sente dire che solo con le macchine estere è possibile fare i 120-130.000 km. senza ripassare il motore, sento vivo il desiderio di rendere noto che anche con le nostre macchine, con la confortevole ed anche veloce "1400", si possono raggiungere percorrenze veramente lunghe; sempre che, si intende, chi guida abbia almeno l'accortezza di attenersi alle più elementari norme per una buona manutenzione, senza inutili strapazzi del motore a freddo (malvezzo di molti automobilisti) e senza fare poco redditizie economie sul rinnovo del lubrificante ».

E' stato recentemente premiato a New York un camionista, dipendente di una Cooperativa del latte, il quale ha percorso con il suo autocarro ben 1.700.300 km. senza alcun incidente. (Dal Servizio informazioni della « Mack Truck Corp. » New York).

SAGGEZZA

Dal periodico aziendale della « Budd Corporation » di Filadelfia:

« Siate abbastanza contenti da voler migliorare, ma abbastanza contenti da essere felici.

« Il fare con facilità quel che altri trovano difficile è talento; il fare quel che al talento risulta impossibile è genio.

VISITE ALLA FIAT



↑
Mr. J. H. Kindelberger, Presidente della «North American Aviation» (Los Angeles) risponde al saluto degli Anziani Fiat in Palazzo Bricherasio.
Mr. J. H. Kindelberger, President of the North American Aviation Co. (Los Angeles), replies to the welcome of the Fiat Veterans in the Bricherasio Palace.

Missione di Industriali americani.

→
American Industrial Mission, led by Mr. Harold C. McClellan of Los Angeles, President of the National Association of Manufacturers.



Mr. Chotaboul Patel, Presidente della «State Transport Corporation» di Bombay (Ente governativo per i trasporti pubblici in India).



Una settantina di operai svizzeri venuti a Torino per visitare la Fiat.



Università di Trieste - Studenti del 5° anno Facoltà Ingegneria, accompagnati dal Preside della Facoltà prof. F. Ramponi e dai proff. M. Maternini e I. Tessari.



Karl Henay, vice Borgomastro di Vienna.



S. E. H. Harada, nuovo Ambasciatore del Giappone a Roma.



Anziani della Sezione Marina di Pisa nella sede d'onore degli Anziani Fiat a Palazzo Bricherasio.

Sport Fiat

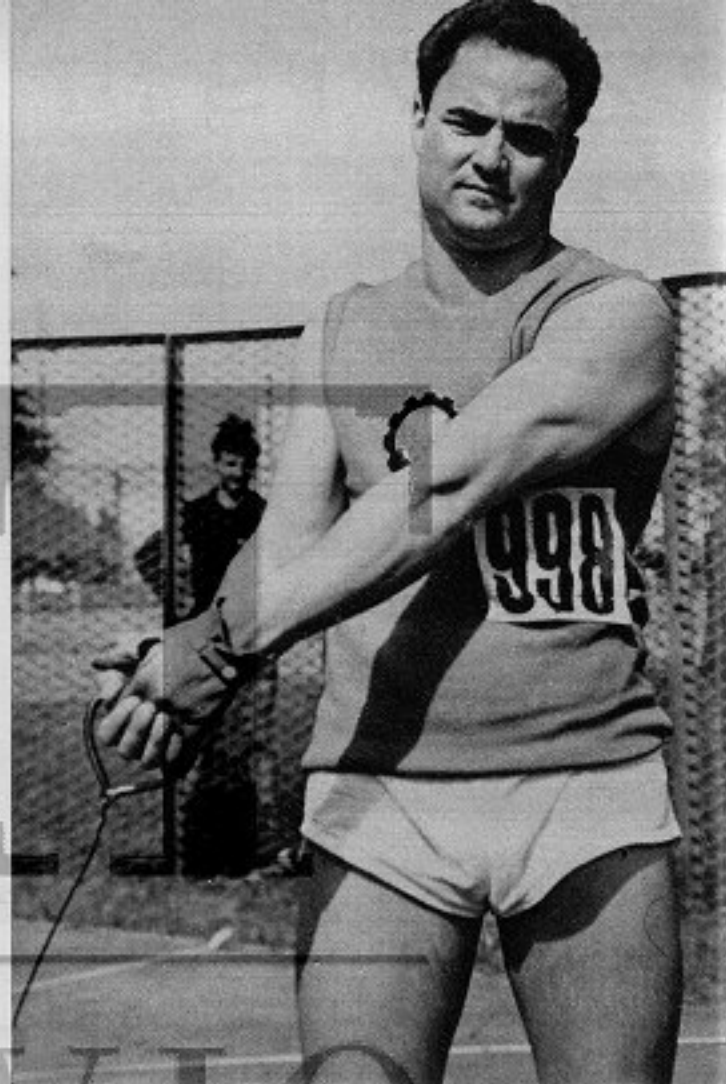


TIRO A VOLO



Nel mese di maggio i nostri tiratori hanno svolto una notevole attività: tra le numerose gare «Illustrato Fiat» ha scattato le fotografie che pubblichiamo in occasione del Trofeo Marchese Luigi Medici del Vascello (Venaria) e della prima gara tra dipendenti Fiat (campo Madonna di Campagna). Foto 1 e 3 - A

Venaria: la squadra del Centro Sportivo Fiat che si è aggiudicata il Trofeo e Vittorio Massa (Sezione Auto), 1° assoluto. Foto 2 e 4 - Un gruppo di dipendenti partecipanti alla prima gara aziendale di tiro e il dott. Giovanni Moiraghi (della Sede Centrale) vincitore della stessa.



ATLETI CHE SI DISTINGUONO

AVIO LUCIOLI (Stabilimento Fiat Firenze). Nel 1953 ha raggiunto la terza posizione nella graduatoria assoluta italiana di tutti i tempi nel lancio del martello con mt. 55,53.

Nella sua prima uscita in gara del corrente anno, effettuata il 16/5 a Modena, ha scagliato l'attrezzo a mt. 54,05, battendo il campione d'Italia Taddia. (Foto in alto).

EGIDIO MASSARIA (Sez. Previdenza e Assistenza). Nelle recenti riunioni internazionali di Torino (8/5) e Genova (15/5), Massaria ha dimostrato di essere molto vicino al suo primato personale che è anche quello nazionale (1'07"3/10), facendo registrare rispettivamente i tempi di 1'08"2/10, 1'08"7/10. (Foto in basso).



NOTIZIE IN BREVE

Canottaggio - I canottieri del Centro Sportivo Fiat hanno aperto ufficialmente la loro stagione agonistica con le affermazioni di Testore, Olivetti, Muller, Giaccosa, Giordano e Nigri nelle Regate di apertura di Torino e con la vittoria, più significativa, di Testore nella prima prova ai Campionati Italiani Seniores svolti a Castelgandolfo con la Canoa K1 su 1.000 metri.

Lotta - I lottatori del Centro Sportivo Fiat hanno brillantemente vinto la Coppa Avvenire e la seconda prova della Coppa Costantino Castagneri.

Nuoto - La sera dell'8 maggio i nuotatori del Centro Sportivo Fiat cedevano di stretta misura ai rinforzati dello Schwimmklub Innsbruck. In tale occasione però i nostri nuotatori ottenevano, per merito di Massaria, Grilz, Paliaga, Crescio e Cavali, prestazioni di notevole valore tecnico.

Bocce - I boccioli del Centro Sportivo Fiat hanno riportato, per merito di Magnetti e Gerni una brillante vittoria del Trofeo Martelli.

CALENDARIO DI GIUGNO

SPORT

Atletica Leggera

- 6-26-27 giugno: Torino: Campionato Italiano Maschile di Società (fase regionale e semifinale). Stadio Comunale.
13 giugno: Milano: Campionato Italiano Femminile di Società (finale). Arena.
13-17 giugno: Torino - Biella: Campionati Individuali Piemontesi Assoluti Maschili.
20 giugno: Biella: Campionato Piemontese Assoluti Femminile.
29 giugno: Parma: Campionati Italiani Terza Serie Femminili.

Atletica Pesante

- 12-13 giugno: Faenza: Campionati Italiani Assoluti - Lotta Greco-Romana.
27 giugno: Pisa: Campionati Italiani Assoluti - Lotta Stile Libero.
27 giugno: Torino: Coppa «Costantino Castagnieri» (finale).

Canottaggio

- 12-13 giugno: Napoli: Campionati Italiani Seniores - II Prova.
20 giugno: Torino: Regate Interzona.

Nuoto

- 16 giugno: Milano: Trofeo dell'Industria (Incontro Fiat-Pirelli).

Pallacanestro

- 16 giugno: Milano: Trofeo dell'Industria (Incontro Fiat-Pirelli).

Automobilismo

- 6 giugno: Gita a Monastero di Pesio e visita allo stabilimento Ittogenico di Beinette.
24 giugno: Gita a Milano con visita allo stabilimento Pirelli.

Bocce

- 2 giugno: Torino (Campo Fossata): Gara Sezione Lingotto Off. 6.
— Torino (Campo C.so U. Sovietica): Gara Sede Centrale.
6 giugno: Torino (Campo C.so U. Sovietica): Gara Sezione Automobili Off. 6.
13 giugno: Torino (Campo C.so U. Sovietica): Gara Sezione Automobili Off. 10.
— Torino (Campo Fossata): Gara Sezione Grandi Motori.
17 giugno: Torino (Campo Fossata): Gara Sezione Spa.
20 giugno: Torino (Campo Fossata): Gara Sezione Ferriere.
24 giugno: Torino (Campo Fossata): Gara Sezione S.L.M.A.
— Torino (Campo Corso Moncalieri): Gara Sezione Stab. Prod. Ausil.
27 giugno: Torino (Campo Corso Moncalieri): Coppa Mirafiori - Gara Intersezionale.

Escursionismo

- 6 giugno: Gita floreale al Sestriere.
12-13 giugno: Monte Albergian da Fene-strelle (mt. 3043) Vallata Albergian.
26-27 giugno: Pizzo Bianco da Macugnaga (mt. 3215) Vallata Ossola.

Motoscooterismo

- 13 giugno: Narcisata a Roreto - Sestriere - Km. 95.
27 giugno: Raduno a Torre Pellice - Km. 60 circa.

Pesca

- 6 giugno: Gita a Bassignana.
13 giugno: Gita a Pieve del Cairo e Valenza.
20 giugno: Gita a Gambarana e Bassignana.
27 giugno: Gita a Bassignana e Gambarana.

Tiro a Volo

- 2 giugno: Torino (Campo Lancia): Campionato Piemontese.
6 giugno: Torino (Campo Soc. T. a V.): Gara Sant'Uberto (a squadre).
13 giugno: Prà Martino (Campo Riv): Gara Società RIV.
17 giugno: Torino (Madonna di Campagna): Gara Madonna di Campagna.
20 giugno: Torino (Campo Lancia): Campionato Provinciale Allievi.
26-27 giugno: Torino (Campo Soc. T. a V.): Gara Selva (Gara al passero).
29 giugno: Torino (Campo Madonna di Campagna): Gara interna tra Dipendenti Fiat.
4 luglio: Torino (Campo Lancia): XX Trofeo Agnelli.

GITE

Tutte le domeniche e festivi

	Dipendenti e Familiari	Iscritti al Centro
Ceresole Reale	L. 1.200	L. 900
Cervinia	» 1.075	» 800
Como	» 1.300	» 900
Grotte di Bossea	» 1.150	» 850
Oropa	» 1.100	» 800
Stresa	» 1.200	» 900
Rapallo	» 1.700	» 1.300
Lugano	» 1.600	» 1.250

N. B. - Per quest'ultima località occorre il passaporto, per chi ne è sprovvisto sarà incluso nel nominativo nel passaporto collettivo contro pagamento di L. 300.

- 13 giugno: Gita speciale per Stresa-Pallanza. Dipendenti e fam. L. 1.000 - Iscritti al Centro L. 600.

Piscine estive (C.so Moncalieri n. 336)

Nella prima decade di giugno verranno aperte le Piscine Estive con il seguente orario: tutti i giorni dalle ore 10 alle ore 19 (Prezzi: normali L. 150, ridotti per ragazzi L. 100, tessera per n. 10 bagni L. 1.100).

In occasione di tale apertura il Gruppo Nuoto del Centro Sportivo inizierà i corsi di preparazione al nuoto agonistico dei figli dei nostri dipendenti.

Tutti coloro che desiderano partecipare a tali corsi debbono presentarsi qualsiasi giorno nel mese di giugno a dette Piscine alle ore 17. I corsi sono riservati ai nati tra il 1938 ed il 1942.

CINE

- 5-6 giugno: «Il primo peccato» - della 20th Century Fox - Corso Moncalieri 18.
12-13 giugno: «Il Fuame» - (Technicolor) della Dear Film - Corso Moncalieri 18.
19-20 giugno: «Il piccolo fuggitivo» - della Dear Film - Corso Moncalieri 18.
N. B. - Le proiezioni cinematografiche saranno riprese nella seconda decade di settembre.

Documentari

- 10 giugno: Musica in America - Il Gran Canyon - Parco Nazionale di Yellowstone - Louisiana - Grotte di Fingal.
— I film sono parlanti in italiano e sono gentilmente concessi dalla Direzione dell'U.S.I.S. di Torino.



INCONTRO FIAT-COGNE (77-43)

La squadra Fiat che ha battuto il Cogne (foto in basso, da sinistra): Marchisio, Masera, Marina, Valentino, Marchiaro, Maschio, Aghem, Leccese, Ferrarotti, Amerio, Selce, Marengo, Molina (Capitano). In alto, a sin.: Peppicelli guida la gara dei 5000 mt. dinanzi a Marengo (Fiat) e Scarpini (Cogne). A destra: Amerio, Molina e Paschetto (Fiat) conducono la gara degli 800 mt.



XX° TROFEO AGNELLI



Quest'anno per la prima volta nel «Trofeo Agnelli» sono state chiamate a competere anche le brave impiegate della Fiat, in quanto è stata inclusa nel programma generale una gara di steno-dattilo-comptometria. Le gare si sono svolte in un salone del palazzo uffici della Fiat Mirafiori e le partecipanti hanno dimostrato un alto spirito agonistico. Non è mancata la nota emotiva che forse potrà essere portata a scusante di qualche... insuccesso. Anita Gallina, della Sezione Costruzioni e Impianti (e partecipante tra le iscritte della sede centrale) è stata la migliore delle stenografe, mentre Teresa Cerrato (sede centrale) e Laura Dercole Checchi (Sez. Auto) hanno rispettivamente primeggiato nella dattilografia e comptometria.

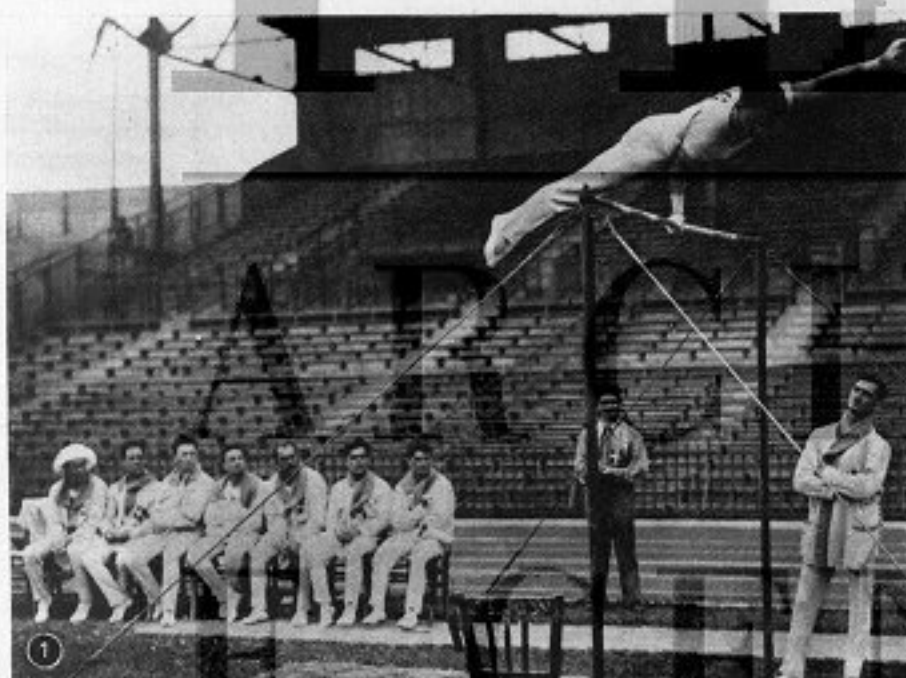
La classifica generale del XX Trofeo Agnelli, dopo le prime due gare (sci e steno-dattilo-comptometria), vede in testa le seguenti Sezioni: Automobili (p. 144), Lingotto (p. 136), Sede centrale (p. 119), Spa (p. 110).

ATLETI FIAT DI IERI

I campioni sportivi «di ieri» della Fiat provate a cercarli nei vari reparti: sono numerosi, seduti ai tavoli d'ufficio, o con la tuta di lavoro; non vi sarà facile riconoscere di primo acchito gli acclamati atleti d'un tempo; ma subito dopo cominciano il dialogo dei ricordi e le suggestive rievocazioni. Certo, nessuna palestra del lavoro come la Fiat conta altrettanti ex-campioni di così alto prestigio: da Luigi Maiocco, tre volte campione olimpionico di ginnastica, dai fratelli Mattea, l'uno, Angelo, nazionale di calcio, e Francesco, arbitro internazionale; e Attilio Ajmar, campione olimpionico di lotta e pesi, il portiere nazionale Giuseppe Giaccone, Silvio De Nicolai, calciatore del «Torino» e della «Juventus», il campione italiano di maratona Francesco Roccati, inespugnabile prodigioso corridore, il notissimo podista Giuseppe Rubino, e l'ancor giovane ex-campione di mezzofondo Giovanni Bard; senza dimenticare Cuniolo, emulo delle imprese leggendarie del compianto Gerbi, di recente scomparso, Gan-

na e Galetti, al tempo eroico del ciclismo; e tanti altri, fra cui Pier Michele Montà, arbitro nazionale, Rinaldo Vardala, calciatore del «Torino», Guglielmo Borgo che appartenne a «Juventus» e «Milan», Gaetano Gallo, giocatore della «Juventus» e del «Torino», il campione di lotta e pesi Ghisotti; ed Antonio Milanese, Enny Borini, Stefano Losa i quali praticarono con successo l'atletica leggera; il ciclista Antonio Perego ecc.

Ed è più d'un arido elenco; è una pattuglia nutrita di campioni, nei quali amore e sentimento dello sport non è declinato; basta un ricordo, un accenno perché sembri loro nuovamente di respirare clima, entusiasmo di stadi olimpici, di arene, e polvere di strade e piste; gente in cui è rimasto, col passare inesorabile degli anni, aria e segno di campione in certi atteggiamenti di lavoro, così come li abbiamo visti noi mentre ci raccontavano, dimessamente, le loro gesta che presenteremo ai lettori in alcune puntate sull'«Illustrato Fiat».



LUIGI MAIOCCO (foto 1-2). Da 18 anni alla Fiat, è impiegato al reparto approvvigionamento materiali. Recentemente, quando scomparve il grande ginnasta Braglia, tutti i giornali dedicarono, e giustamente, articoli di esaltazione alle sue vittorie olimpiche. Luigi Maiocco è emulo di Braglia, e degno di tutte quelle imprese sportive. È l'unico atleta piemontese che abbia conseguito tre massimi titoli, alle Olimpiadi di Stoccolma (1912), Anversa (1920), Parigi (1924) per i quattro attrezzi: cavallo, sbarre, parallele, anelli, affermandosi brillantemente negli esercizi a corpo libero e nelle libere composizioni: dotato, insomma, di quell'estro che nella ginnastica, disciplina classica di arena greca, può diventare anche arte di mimo eccelsa.

Difficile riconoscere nell'impiegato dai capelli d'argento che sul suo tavolo smista moduli e interpreta complesse cifre, il grande campione d'un tempo, dallo stile inimi-

tabile, la cui modestia è pari alle sue trascorse vittorie di atleta. Ha frequentato le palestre fino al 1936, è stato maestro di generazioni e generazioni di ginnasti; ed accenna un po' malinconico alla decadenza di questo nobile esercizio fisico nella nostra città. Dice: «Le folle oggi ci ignorano, reclamano altri spettacoli sportivi». Suo figlio Giancarlo, pure dipendente Fiat, reparto esperienze motori al Lingotto, continua la tradizione del padre, che ne è orgoglioso. Delle sue vittorie negli stadi olimpici di Stoccolma, Anversa e Parigi ricorda l'applauso della folla, quando lui saliva sul podio più alto, e l'avvolgeva l'ombra del tricolore issato sul pennone.

ANGELO MATTEA (foto 3). Classe 1892, nato, come il fratello Francesco arbitro internazionale, a Santhià; magazzinoiere all'Officina 18, veste la tuta azzurra: questo è il colore emblematico della sua vita, perché indossò cinque volte la maglia azzurra come centromediano, ed in altri ruoli, contro le nazionali d'Austria, Francia e per tre partite con la Svizzera: «un goal contro gli elvetici l'ho segnato io» dice laconicamente. Ricorda l'estenuante, tiratissimo incontro con l'Austria nel 1914, all'Arena di Milano, sanzionato da un risultato pari; questa, forse, è stata la partita più dura e faticata di tutta la sua carriera. Giocò nel '19-'20 nella Juventus, il suo nome è tuttavia legato al «Casale», al grande «Casale» dei tempi d'oro del calcio provinciale piemontese, e anche dopo. In tale squadra, con Varese e Gallia, formò il cosiddetto «trio d'oro». C'è un po' da stentare, modesto e schivo qual è, per indurlo a confidarsi suggestivi ricordi; ma il nostro Angelo potrebbe davvero essere lo storico del serrato, leale antagonismo fra il «Casale» e la «Pro Vercelli», quando la passione faceva «aggio» su sistemi, allenamenti collegiali, premi di partita odierni. E la fedeltà di molti atleti d'allora alla propria squadra era simile a quella di un soldato per la sua bandiera. Scrivere il nome di Angelo Mattea è come dare avvio al romanzo del «team» nero-stellato che, fra le altre sue



colonne, ebbe in seguito Caligaris e Ticozzelli. (Oggi il buon «Tico» è cieco, vive nella sua città, che si stende fra il Po e le dolci colline del Monferrato, ed è ancora maestro di campioni — come, in ciclismo, un altro cieco sapiente, Cavanna, a Novi). Ruolo naturale di Mattea era il centromediano, dallo stile — per fare un esempio attuale — di Pandolfini, incessante nell'efface spola indietro e avanti. — Angelo sottolinea la parola avanti.

FRANCESCO MATTEA (foto 4). Si inserisce in questa rubrica, come il fratello Angelo ed agli altri campioni, perché è stato un arbitro internazionale di chiarissima fama ed autorità; ed atleta dotato, specie nel calcio o sui centometri — nei convegni federali degli arbitri, questa gara era sempre suo appannaggio. Nato nel 1895, è un anziano della Fiat, essendo entrato negli stabilimenti di Corso Dante nel 1915: oggi è capufficio della manodopera nella sezione auto. Era un infallibile, tempestivo «fischietto»; egli ha diretto vari incontri internazionali, assolvendo lodevolmente al difficile compito, distinguendosi per la prontezza dei riflessi e delle decisioni, virtù principe in un arbitro di classe. La sua carriera attiva, iniziata nel 1919, si è conclusa nel 1943; oggi, è stimato commissario della FAI. Egli ha diretto in media 25 incontri all'anno, con un totale che supera il numero di 600; e chi sa quanto delicata ed ardua sia la funzione arbitrale, sui campi di gioco arroventati dalla passione, ieri come oggi, ne resta meravigliato ed ammirato.



I due fratelli MATTEA: ANGELO e FRANCESCO (a destra).

Mattea ricorda alcuni particolari della cruciale partita fra Austria e Ungheria, due colossi, nel campionato del mondo, ad eliminazione diretta, nel '34; ogni minimo sbaglio di valutazione poteva condurre — come invece non avvenne — all'esclusione immiserita dal torneo di una delle due squadre; o l'altro incontro internazionale fra Svizzera e Lussemburgo a Zurigo; i giornali in quell'occasione documentarono come lui avesse disimpegnato mirabilmente le sue mansioni. Il figlio Angelo segue le orme paterne.



GIUSEPPE RUBINO (foto 5-6). Nato a Tiglio d'Asti 53 anni fa, Giuseppe Rubino ha tre figlie ed è già nonno: ha corso sulle distanze dai 3000 ai 10.000 metri, non disdegnando neppure la maratona; nel volto ha una strana rassomiglianza col famoso podista finlandese Ritola, avversario di Nurmi. È stato campione italiano dei 10 mila nel '28, '29, '30, campione militare di cross country; ha vinto il classico cross country detto dei «Sette campanili» nel 1925, davanti al forte Carlo Speroni. Rubino, dai suoi ammiratori veniva chiamato «il campione senza milza». Il suo diario d'atleta si apre nel 1918, a diciassette anni, per concludersi onorevolmente nel 1934. Dominò, fra l'altro, in un'edizione dell'ambitissimo Trofeo «Giovanni Agnelli», sui 3 mila metri. Dal 1926 lavora alla Fiat, al collaudo getti. Egli racconta come si alle-

nava: «uscivo dal lavoro, dal Lingotto, mi recavo in Piazza d'Armi vecchia, e infilavo giri su giri, per farmi il fiato»; dopo, andavo felice e soddisfatto a cena. Durante una ventina d'anni ha disputato da 25 a 30 corse per stagione; insomma, il simpatico Rubino ha camminato, anzi corso, nella sua vita, più di un portafoglio o di un globe-trotter, vincendo, nella sua carriera, non meno di un centinaio di primi premi! Il suo gran medagliere, che egli custodisce gelosamente a casa, è come un pezzo di cielo fittamente stellato!

Per due volte fu capitano della squadra italiana nell'importante incontro d'atletica Torino-Lione. Vinse, nel '28, il titolo italiano sui venti chilometri, gara a cui partecipavano i campioni Roccati, Malvicini e Alciati.

Anche queste tre belle giovanissime attrici del cinema italiano guidano la «nuova 1100»: Gina Lollobrigida, Lucia Bosè e Rossana Podestà. Rossana ha una «1100 TV». Come si ricorderà ella fu seducente protagonista del film di lancio della «nuova 1100».



GINA LOLLOBRIGIDA



ROSSANA PODESTA'

LA GIORNATA DI FERNANDEL

Il grande attore cinematografico (non parliamo delle attrici) più conquista il pubblico e meno appartiene a se stesso. Facile è invidiarne il successo, la popolarità, i tanti guadagni; ma in realtà fa un lavoro duro, diventa lo schiavo di un padrone esigente, che gli chiederà sempre di più. Ecco qui una giornata di Fernandel, attore francese n. 1 e non meno popolare in Italia: ce la racconta con l'obiettivo fotografico «Unifrance Film» di Parigi.



Ore 8: Fernandel è alzato da un'ora...



Ore 9: Lettura: buone notizie. Si tratterà della critica...



Ore 10: Fotografie autografate prima di uscire di casa.



Ore 11: Esce di casa per recarsi al lavoro.



Ore 11,30: Quattro passi, dalla vettura al teatro di posa, per sgranchirsi.



Ore 11,45: È un aperitivo al piccolo bar dell'angolo per mettersi di buonumore.



Ore 12: Alla «posta» dei teatri di posa altra corrispondenza in attesa.



Ore 12,30: Sala trucco; Fernandel è soddisfatto del suo parrucchiere...



...ma un po' sorpreso di vedersi trasformato così, per le necessità del film.



...dove non si salva ancora dai disturbatori.



Ore 22: L'ultimo disco: «Lettere dal mio mulino», dal capolavoro di Daudet.



«...Un mio vecchio amico... Dicono che gli rassomiglio».



Ore 13: «Il capitano di lungo corso» ha pochi istanti per pranzare sulla nave...



Ore 14: «La pecorella a cinque zampe» richiede da Fernandel sei interpretazioni diverse, troppe!



Ore 21: Dopo otto ore di riprese, Fernandel rientra a casa e ancora sorride...



Ore 23: Prima di dormire, aggiornarsi su quello che si girerà domani.



«...E che il generoso Don Camillo vegli su di me!».



Ore 24: Finalmente! Ma domattina daccapo!...



LUCIA BOSE'

CADUTI IN SERVIZIO

Come i giornali cittadini hanno riferito, giovedì 13 maggio, al cancello della Porta 7 alla Fiat Mirafiori due sorveglianti della Fiat, Antonio Ceccucci e Edoardo Francese, hanno perduto la vita in una accidentale fatale disgrazia, per essere stati investiti da un'autobotte messa in moto senza l'autista a bordo. Sono caduti in servizio. La loro tragica fine ha suscitato vivo cordoglio in tutto lo stabilimento. «Illustrato Fiat» rinnova alle provate famiglie l'espressione della fraterna solidarietà e della profonda condoglianza.



ANTONIO CECCUCCI



EDOARDO FRANCESE



Le Autorità visitano la Mostra.

MOSTRA FIAT DI FOTOGRAFIE ARTISTICHE

Dal 22 al 30 maggio il «Gruppo Fotografici» della Fiat ha organizzato nel Salone della «Stampa» la sua annuale Mostra fotografica che è stata inaugurata dal Sindaco, dal rappresentante di S. E. il Prefetto, da S. E. Peretti Griva. Una settantina di espositori bravissimi, 150 opere. Il Comitato ordinatore era composto dall'avv. Andreis, dal prof. L. M. Angeloni e da Carlo Matis. Esso è riuscito a realizzare una mostra veramente lusinghiera per il nostro Gruppo fotografici. La presentazione delle fotografie, in eleganti cornici metalliche, sobria e signorile. La Mostra ha avuto vivo successo. Pubblichiamo due fotografie prese durante l'inaugurazione, che ha richiamato molto pubblico.



La fotografia di Papà: Pier Giorgio, 7 mesi, figlio di Gianni Ranati, perito elettrotecnico alla Sezione Costruzioni e Impianti, guarda con interesse una delle foto di suo padre.

ILLUSTRATO FIAT



DUE ESPRESSIONI DI UNO STESSO MOMENTO...

I gemelli Mauro e Riccardo, di circa 2 anni, figli di Piero Antoniotti (Stab. Automobili). Mauro ha addocchiato il sacchetto di caramelle di Riccardo, che subito lo accontenta regalandogliene una. Buoni fratellini, e come fotogenici!

NOTIZIE DI CASA

CULLE

1° marzo, WALTER, figlio di SAVALLI
Ciro (Stab. Automobili) - 2 marzo, PIERO,
figlio di RONCAROLO Arioaldo e PAUTAS-
SO Teresa (Lingotto) - 3 marzo, ADRIANA,
figlia di GIALI Ernesto (Lingotto) - 6 marzo,
DANILO, figlio di PATRIGNANI Augusto
(Stab. Automobili) - 8 marzo, MANUELA,
figlia di COLETTI Gildo (Ferriere) - 9 mar-
zo, WILMA, figlia di CAVAGLIA Amedeo
(Stab. Automobili) - 11 marzo, ROSA, figlia
di GATTI Natale (Stab. Automobili); RO-
BERTO, figlio di GIPPONI Virginio (Stab.
Automobili) - 15 marzo, GUIDO, figlio di
DE MARINIS Giovanni (Ricambi) - 18 mar-
zo, LIDIA ENRICA, figlia di FRANCHINO
Secondo (Stab. Automobili) - 19 marzo,
GIUSEPPE, figlio di BOSIO Antonio (Stab.
Automobili); GIOVANNI, figlio di MAR-
TINI Ermenegildo (Aeritalia); BRUNA, fi-
glia di FABRETTI Aurelio (Lingotto) -
20 marzo, GIOVANNA, figlia di GERMA-
NETTO Giorgio (Lingotto); ARMANDO,
figlio di MONTICONE Giovanni (Ferriere)
- 21 marzo, MASSIMO, figlio di GIAROLA
Pasquale (Stab. Automobili); GIUSEPPINA,
figlia di BELLISI Gaetano (Stab. Auto-
mobili) - 23 marzo, MIRELLA, figlia di MIA-
SOT Lattanzio (Fonderie); EMILIANA, fi-
glia di PISANI Vittorio (Stab. Automobili);
WALTER, figlio di MORINO Mario (Stab.
Automobili); CATERINA, figlia di MAL-
TONE Vincenzo (Spa) - 24 marzo, ELVI-
RA, figlia di FALCO Salvatore (Stab. Au-
tomobili); SECONDO, figlio di DOGLIERO
Aldo (Stab. Automobili) - 25 marzo, FRAN-
CESCA, figlia di FASANO Giovanni (Stab.
Automobili) - 26 marzo, ESTER, figlia di
BESUSSO Dario (Stab. Automobili) - 27 mar-
zo, MARIA, figlia di BARAVALLE Secon-
do (Stab. Produz. Ausiliari); LORENZO,
figlio di GILITTO Giovanni (Stab. Auto-
mobili); MARCO, figlio di CITTARO Severino
(Stab. Automobili); GERMANO, figlio di
CERUTTI Vincenzo (Ferriere) - 28 marzo,
MARIELLA, figlia di PROVERA Enrico
(Lingotto) - 29 marzo, ROSANGELA, figlia
di FABELLO Silvio (Lingotto); ROBERTO,
figlio di BARBERIS Pierino (Fonderie);
VILMA, figlia di AIMAR Battista (Fonde-
rie); LAURA, figlia di PAGANELLI Catal-
do (Fonderie) - 30 marzo, LILIANA, figlia
di GRASSI Rosario (Grandi Motori) -

31 marzo, BRUNO, figlio di PITTANA
Aldo (Ricambi); CLAUDIO, figlio di ZIN-
GALE Antonino (Ferriere) - 1° aprile, ANNA
MARIA, figlia di MORSETTI Antonio (Stab.
Automobili); PAOLA, figlia di MUSANA
Alberto (Materferro); ROBERTO, figlio di
BAY Giuseppe (Lingotto); LUCIANO, fi-
glio di PAPAGNA Sebastiano (Ferriere) -
2 aprile, PATRIZIA, figlia del geom. VER-
NONI Giulio (Materferro); LIVIO, figlio di
TRUCCANO Giuseppe (Fonderie); SILVA-
NA, figlia di RAVARINO Pietro (Stab. Au-
tomobili); ALDO, figlio di TREVISAN An-
gelo (Stab. Automobili); MARIA, figlia di
CARENA Mario (Lingotto); MASSIMO, fi-
glio di RANGHINO Sergio (Ricambi); RO-
BERTO, figlio di CUDINI Mario (Fonderie)
- 3 aprile, FRANCO, figlio del geom. GAR-
NERO Pierino (Sede Centrale); MARIA
VITTORIA, figlia di FISSORE Giuseppe
(Stab. Automobili) - 5 aprile, LIVIO, figlio
di GIOVANNINI Francesco (Stab. Auto-
mobili); ELISABETTA, figlia di SANTI Er-
mes (Spa); MICHELINA, figlia di SACCO Gio-
vanni (Fonderie); MARGHERITA, figlia di
MORETTA Fiore (Fonderie) - 6 aprile,
PAOLO, figlio di BONFANTI Carlo (Stab.
Automobili); ANNA, figlia di ZECCHINO
Nicola (Fonderie) - 7 aprile, ROBERTO,
figlio di PASERO MANGIONE Ester (Gran-
di Motori); MAURIZIO, figlio di GORIA
Renato (Fonderie); GABRIELLA, figlia di
VERCELLI Claudia (Proidea); DANIELA,
figlia di BIANCONI PONDRELLI Gianna
(Motorizz. Agricola) - 8 aprile, CLAUDIA,
figlia di TOMSICH Mario (Stab. Auto-
mobili); RAFFAELE, figlio di BARATTA Mi-
chele (Stab. Automobili); FULVIO, figlio
di SANDRONE Franco (Stab. Automobili);
FELICE, figlio di TIANI Geremia (Spa) -
9 aprile, FRANCA, figlia di ROSSO Vin-
cenzo (Aeritalia); MARILENA, figlia di
NOVARESE Matteo (Lingotto) - 11 aprile,
GIUSEPPE, figlio di APPENDINO Alessan-
dro (Grandi Motori); GIANPIERO, figlio
di DE MONTIS Francesco (Spa) - 12 aprile,
LAURA, figlia del rag. FRANZINETTI Vi-
torio (Sede Centrale); FRANCA, figlia di
GRIMALDI Luigi (Fonderie); PRIMO AN-
TONIO, figlio di RONCO Luigi (Stab. Au-
tomobili); MARILENA, figlia di ZANON
Romeo (Materferro) - 13 aprile, ADRIANA,
figlia di GARINO Giuseppe (Aeritalia);
BRUNO, figlio di CAMISASSA Michele
(Stab. Automobili) - 14 aprile, ANNA MA-
RIA, figlia di GOFFIS Leandro (Stab. Avi-



SPOSI



Nella Parrocchia di Pozzo Strada si sono sposati: Pietro Incerti (Fonderie) con la signorina Margherita Gianasso (foto 1) (2-5-54) e Giovanni Gho (Spa) con la signorina Francesca Comello (foto 2) (Stabilimento Automobili, 8-5-54). Nella Parrocchia di San Pietro e Paolo, Rengo Muscente (Stabilimento Automobili) con la signorina Silva Rech (foto 3) (6-5-54). Nella

Parrocchia di San Francesco, Riccardo Pistelli (Fonderie) con la signorina Carmela Attamante (foto 4) (16-5-54). Nella Parrocchia di S. Gaetano, Enrico Vignola (Stabilimento Automobili) con la signorina Isabella Roselli (foto 5) (19-5-54). Nella Parrocchia di S. Massimo, Pier Paolo Acone (Stabilimento Automobili) con la signorina Teresa Bertetti (foto 6) (28-5-54).

gliana) - 15 aprile, CLAUDIO, figlio di ASTRUA MINCOTTI Luciana (Stab. Automobili); LAURA, figlia di MASTRO Martino (Stab. Automobili); GIANCARLO, figlio di PERETTO Severino (Grandi Motori); FIAMMETTA, figlia di ROMANETTO Michele (Ferriere) - 16 aprile, ANNA, figlia di FASSINO Vello (Stab. Avigliana); ROSA, figlia di CARLOTTO Domenico (Ricambi) - 22 aprile, MARA, figlia di GIORDANA Mario (Lingotto); RICCARDO, figlio di BERGALLO Elio (Stab. Automobili) - 19 aprile, RICCARDO, figlio di BAVA BROGIO Luigina; GIANFRANCO, figlio di ELIA Alfredo (Stab. Automobili); FLAVIO, figlio di MILANI Degido (Ricambi) - 22 aprile, VILMA, figlia di BUSSO Giordano (Spa); ANGELICA, figlia di ROLLE Natale (Ferriere); TIZIANA, figlia di ROBINO Bruno (Ferriere) - 24 aprile, RICCARDO, figlio di MONTANARO AMALBERTO Franca (Grandi Motori) - 26 aprile, FRANCESCO, figlio di SALINO Giuseppe (Sede Centrale) - 27 aprile, MARINA, figlia di BROGIO Francesco (Stab. Automobili); GABRIELE, figlio di ALASIA Agostino (Ricambi) - 28 aprile, MAURO, figlio di PERETTI Enrico (Sede Centrale); FULVIA MARINELLA, figlia di FULCHERI Pietro (Proidea); PIERA, figlia di GUALA Novarino (Sede Centrale) - 29 aprile, FRANCO, figlio di PERUSIA Pietro (Ricambi) - 30 aprile, NARCISA, figlia di BERT Michele (Ferriere) - 4 maggio, DANILO, figlio di BELLARDI Riccardo (Stab. Automobili); EMILIO, figlio di PICATTO Pietro (Sede Centrale) - 7 maggio, MARINA, figlia di MAINA Igino (Motori Avio) - 18 maggio, LAURA, figlia di Maria Carla e Luciano FALAGUERRA AMAPANE (Sede Centrale).

NOZZE

Della Sede Centrale: Maria BELLINI; dott. Alfonso FERRERO; ing. Gian Franco SIGNORINI; rag. Luciano MASSAGLIA; Maria CHIESA; ing. Mariano ALBERGHINA; dott. Lionello LEONESSA; Anna Clara SIGNORILE; ing. Ettore CORDIANO; Francesco BESCO; Ettore MASSAGLIA; Giovanni BONGIANINO; Elio RAITERI. Dello Stabilimento Automobili: Mara GRIBALDO; rag. Umberto FERRERO; Giovanni GALLO. Della Sezione Officine Lingotto: Giovanni MORELLO; Lodovico MICETTI. Dello Stabilimento Grandi Motori: Emilio GABRIEL; Giuseppe BALDI; P. I. Bartolo-

meo PIRRONE; Margherita COTTO; Guido COSTELLI. Della Sez. Aeritalia: Delfina BARBERO. Della Sezione Spa: Felice SAVARINO; ing. G. B. BORDONI; Giovanni GHO; Maria MAZZOLA. Della Sezione Ferriere: ing. Ildebrando BAZZANO; Anna Maria DURIO. Dello Stabilimento di Avigliana: rag. Carla PICCOBOTTA; Roberto LAGRO.

LUTTI

Eraldo BOGGIO, Ugo ESCULAPIO, Luigi GIORSELLO (della Sede Centrale); Oreste APRA' (Premio Fedelta); Vincenza BAVA, Alfredo CAMPOGRANDE, Guido GIACOLETTO (della Ferriere); Vittorio RUFFINO (della Spa); Maria RICCA in FALCO, Pietro CAROSIO, Guido FERRI, Clementina MONTESOR, Bartolomeo PERONE; Oreste PINATO (dello Stabilimento Automobili); Umberto CANE (padre del geom. Cesare); Bartolomeo PIOVANO (della Sez. Officine Lingotto); Umberto SALEZZE, Bernardo BOSCHIASSO; Antonio FERRERO (dello Stab. Fonderie); Angelo STEFANI, Andrea FERRERO (della Sez. Maiferro); Giuseppe BECHIS, Luigi BONINO (della Sez. Aeritalia); Attilio BERTOLONE (della Ricambi); Giovanni MANFREDI (Sezione Motori Avio); Leonardo GOFFI, Romano MARGAIRA (fratello di G. Battista); Giovanni VENTURINO (dello Stabilimento di Avigliana); Antonio CECCUCCI e Edoardo FRANCESSE (Sorveglianti).

Il padre dell'ing. Tito IVALDI; la madre di Galileo ABATE; il fratello di Giuseppe MANFREDI; il fratello di Carlo POGGIANO; la madre di Michele FERRERO; la moglie del dott. Giorgio ZAZZARONI; il padre dell'ing. Ugo BORRIONE; la madre di Angela MINUZZO; il padre di Dante RESSIA; la madre di Michele PILONE; il padre di Augusta BORDONE TRIPODI; la moglie di ZAVADLAV Dionigi; la madre di Lucia MANNI; la sorella di Federico BALLESSIO; la madre di Francesco ZINCOLINI; la madre di Andrea DE PAOLI; la madre di Giuseppe SERENTONETTO; il padre di Franca PERINO CAVIGLIOLO; il padre di Germana TOGNA FERRERO; il padre di Ernani TORNACCA; la madre di Maria BASSINO PILON; il padre di Amedeo VIANCINO; la madre di Lorenzo RIVA; il padre di Antonio ZOPPOLAT; la madre di Michele LORINI; la madre di Gemma RAMELLO; la suocera di Luigi SALMASI; il padre di Margherita e Emilio GONELLA.

Nuova iniziativa dell'ILLUSTRATO

50 premi di L. 25.000 per le ferie

Prima delle ferie d'agosto i 100 viaggi a Roma offerti dall'«Illustrato» saranno stati compiuti. Per le vacanze estive il nostro giornale annuncia una nuova iniziativa: 50 premi di 25.000 lire ciascuno da sorteggiare tra i dipendenti operai e impiegati di 3ª categoria iscritti al Gruppo Anziani Fiat ed in attività di servizio. Il sorteggio sarà fatto in giugno dall'«Illustrato Fiat», d'accordo con la direzione del Gruppo Anziani e con l'assistenza del notaio. Ai 50 sorteggiati il premio di 25.000 lire porterà l'augurio di buona vacanza ed un concorso dell'«Illustrato» alle spese di viaggio e di soggiorno per i giorni di ferie.

CONSIGLI DEL MEDICO

LE VITAMINE

La popolarità raggiunta dalle vitamine vi avrà certo persuasi della loro importanza nella economia umana. Non vi saranno difatti sfuggite le calde raccomandazioni del medico di somministrare le vitamine ai vostri bambini ed a voi stessi (sani od ammalati che siate); né la pubblicità che di esse fanno i fabbricanti di prodotti alimentari, la Centrale del latte, i pubblicisti della Radio, gli affissi murali e le quarte pagine dei giornali. Ed allora vedrò di rispondere con semplicità ad alcune domande che vi sarete certo poste.

— COSA SONO LE VITAMINE? Sono sostanze che si trovano in molti alimenti freschi, di provenienza sia animale che vegetale e di composizione chimica ormai quasi completamente conosciuta. Pertanto la maggior parte di esse è anche sinteticamente fabbricata in laboratorio.

— A CHE SERVONO? Servono per tutte le funzioni dell'uomo, per le quali anzi debbono ritenersi indispensabili. Hanno il compito di regolare i processi fisiologici dell'organismo umano, affinché essi si svolgano coordinatamente ed in modo armonico. Così, ad esempio, servono per regolare l'accrescimento del bambino, per l'assimilazione degli alimenti, per preservare l'organismo dalle malattie, per difenderlo dall'usura del lavoro e del tempo, e così via. La loro funzione è tanto elevata che può avvicinarsi all'essenza stessa della vita, a quella meravigliosa sequenza cioè di processi che costituisce il costante e lento incedere della vita umana.

— COME AGISCONO? Agiscono in piccolissime quantità, dell'ordine di milligrammi od anche di millesimi di milligrammi. Non è difficile quindi procurarsene e, per le normali esigenze di un organismo sano, non costituiscono nemmeno una spesa nel bilancio familiare.

— QUANTE SONO? Sono molte e però quelle più importanti sono almeno cinque, distinte ciascuna da una lettera: A-B-C-D-E. Molte di esse contengono diversi principi attivi, che sono contraddistinti dalla stessa lettera seguita da un numero (così ad esempio: B₁-B₂-B₆-B₁₂).

Le vitamine B e C sono eliminate dall'organismo con facilità, per cui di esse è necessario un continuo e quasi quotidiano rifornimento. Le vitamine A, D, ed E viceversa si accumulano in determinati organi, dai quali vengono mobilitate man mano che l'organismo ne ha bisogno; per queste può essere sufficiente anche una ingestione saltuaria, purché in dosi adeguate.

— DOVE SI TROVANO? In maggior quantità nella frutta, verdura, cereali, legumi, latte ed organi animali. Il calore e la lunga conservazione di tali alimenti ne riduce generalmente il contenuto, fino a distruggerlo.

La vit. A si trova principalmente: nel latte, burro, tuorlo di uova, fegato, carote, cavoli, spinacci, zuccini, arance, albicocca, banana.

La vit. B: nel pane (specialmente in quello integrale), lieviti, fegato, carote, carciofi, cavoli, asparagi, piselli, fagioli e lenticchie.

La vit. C: nei limoni, arance, uva, pomodori, carote e cavoli.

La vit. D: nel tuorlo di uova, latte, burro e fegato.

La vit. E: nel fegato, rene, latte, burro e tuorlo di uova.

— QUALE È LA LORO FUNZIONE SPECIFICA? Ogni vitamina ha diverse funzioni; ognuna però ha una funzione principale. La vit. A serve per l'accrescimento corporeo, per funzioni della pelle e della vista; la vit. B per la protezione del sistema nervoso e per la formazione dei globuli rossi;

la vit. C per la resistenza dell'organismo e per la protezione dalle infezioni; la vit. D per la calcificazione delle ossa; la vit. E per la fecondità.

Ed ora, che avete un quadro schematico delle vitamine, ricordatevi che l'insufficiente apporto di esse può provocare gravi mali e che l'eccesso non può far male.

Tanto perché non abbiate paura d'ingerire troppe vitamine!

Dottor ENZO

Chiunque desideri scrivere per informazioni di carattere sanitario può indirizzare a dottor Enzo, presso «Illustrato Fiat», corso Giovanni Agnelli 200; e così la nostra «Massaia» risponderà a quesiti di cucina e familiari.

IN CUCINA

RISO E CORATELLA. - Lessare 200 gr. di coratella tenera in acqua salata. Toglietela dall'acqua e tritarla in grosso modo. Rimetterla nella sua acqua che deve essere sufficiente per la minestra, calcolandone un quarto di litro abbondante per persona. Aggiungerci due porri, foglie verdi sane comprese, tritati con un po' di prezzemolo. Lasciar cuocere un poco queste verdure prima di unirvi un pugno di riso per persona. Non oltrepassare col riso una cottura di 18 minuti.

POLPETTONE DELLA DOMENICA. - Utilizzare qualsiasi carne macellata, anche di taglio secondario. Tritare il pezzo di cui si dispone, o passarlo al tritatutto, insieme con una patata cruda e una fetta o due di mortadella o di salame cotto. In una bacinella incorporare alla carne sale (un po' di pepe se gradito, o spezie) un uovo, due cucchiaini di pan grattato e un po' di formaggio grattugiato. Impastare bene il tutto e avvolgerlo a salame in una mussola pulita. Legarlo alle due estremità e più volte intorno, strettamente. Cuocerlo in capace pentola, insieme con un minestrone di verdura (in questa stagione v'è di tutto) a cui fornirà il condimento; dopo due ore buone di cottura, togliere il polpettone e affettarlo quando sia intipidito. Se ne avanza, è buonissimo anche freddo.

BUDINO DI LIMONE. - Prendere un bel limone fresco maturo e dalla buccia intatta, metterlo intero a bollire in acqua con una puntina di sale. Provare ogni tanto la cottura infilando nella buccia uno stecchino: sarà cotto quando lo stecchino vi penetrerà facilmente. Ritirarlo allora dal fuoco, aprirlo, levare i semi, e passarlo al setaccio, compresa la buccia. Lavorare bene a parte tre rossi d'uovo con tre cucchiaini di zucchero. Quindi montare a neve soda le tre chiare; unirle delicatamente ai rossi e incorporare al tutto il limone passato, mescolando adagio e bene. Imburrare leggermente uno stampo o anche una grossa scodella d'alluminio, versarvi il composto e cuocere circa mezz'ora a bagnomaria.



L'ANGOLO DEL FILATELISTA



NOVITA' FILATELICHE

Nel mese di marzo è apparso un francobollo imprevisto. Si tratta del francobollo da L. 25 color viola dent. 14 solita filigrana « ruota », emesso per ricordare ai cittadini il loro dovere di contribuenti.

Nella parte sinistra è riprodotta la moneta siracusana della serie ordinaria e nella parte destra figura la scritta: « Tutti sono tenuti a concorrere alle spese pubbliche in ragione della loro capacità contributiva ».

Il termine per le denunce dei redditi è scaduto il 31 marzo, però non è ancora nota la durata di validità per l'affrancatura di questo valore. Il francobollo come di consueto, è stato anche soprastampato « AMG-FTT ».

Questo francobollo è stato emesso per l'avvenimento di un giorno: il servizio postale con l'elicottero Milano-Torino il 27 aprile scorso, in simbolico collegamento tra il Salone di Torino e la Fiera di Milano. Diventerà una rarità.



CONCORSO A PREMI

Il brano che segue, redatto distrettivamente, contiene parecchi errori filatelici di facile individuazione:

« I primi francobolli di formato molto grande vennero per la prima volta emessi in Italia nel 1922 e costituiscono la serie Propaganda Fide dent. 12 senza filigrana.

« La serie non ha pregi artistici eccezionali e per lo scopo cui venne emessa in ognuno dei cinque valori è raffigurato un diverso episodio della vita di Gesù Cristo.

« Il formato di m/m 40 x 30 non era certo pratico per cui questi francobolli vennero poco usati per l'affrancatura della corrispondenza, fatta eccezione per il valore di centesimi 35, in quanto nel lontano 1922 la tariffa per l'affrancatura di una lettera a porto semplice per l'interno era appunto di cent. 35 ».

Inviare l'elenco degli errori al Centro Culturale Sportivo Fiat - Corso Moncalieri, 18 - Torino, al più tardi entro il 15 giugno p. v. affrancando le lettere possibilmente con francobolli commemorativi.

Fra coloro che invieranno l'esatta soluzione saranno estratti a sorte vari premi offerti dall'« Illustrato ».

RISULTATO CONCORSO FILATELICO MESE DI MARZO 1954

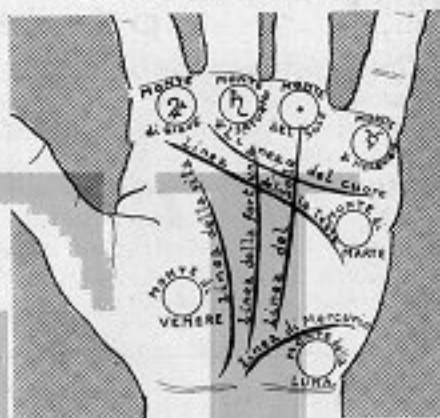
Risposta - Il personaggio illustre che maggiormente è stato effigiato sui francobolli d'Italia è Garibaldi. Si può inoltre notare l'effigie di Garibaldi su 15 francobolli e precisamente su quelli contraddistinti dai seguenti numeri del catalogo Sassone:

Posta Ordinaria: 87 - 88 - 89 - 90 - 316 - 317 - 318 - 319 - 320 - 323 - 324 - 444
Posta Aerea: 36 - 37 - 38.

Hanno risposto con esattezza ai quesiti n. 6 dipendenti, tra questi la sorte ha favorito il signor Guido Arfinetti.

Il Gruppo Filatelico del Centro Sportivo Fiat è stato giudicato alla 3ª Mostra Nazionale Interaziendale il miglior complesso su 11 Gruppi Aziendali concorrenti, è stato pure premiato per la migliore presentazione. Ricordiamo con piacere tra i nostri migliori espositori i sigg.: Peter, Novarina, Bottini, Meinar, Maiorca, Petranca, Rachetto, Arfinetti.

SVELATE I SEGRETI DELLA VOSTRA MANO



Carattere e destino si possono leggere non soltanto negli astri, ma anche in quel libro di carne e di sangue che è la vostra mano. La chiromanzia insegna a conoscere la natura di una persona e a indovinare ciò che può fare nella vita — ammesso che lo voglia. —

LINEA DEL CUORE. — Indica la vita sentimentale nel senso più puro. Profonda e lunga: affetti durevoli. Corta e superficiale: durezza di cuore, aridità. Rossa: amore ardente. Pallida e larga: egoismo. Spezzata: può indicare infedeltà. Con ramificazioni superiori: tendenza all'amore platonico.

LINEA DELLA TESTA. — Permette di misurare l'attività cerebrale e le capacità intellettuali. Sottile: vivacità mentale intensa. Molto profonda: cocciutaggine e grettezza di spirito. Larga: violenza. Lunga: costanza. Corta: intelligenza debole e limitata. Con ramificazione verso l'alto: bontà; verso il basso: intelligenza legata a sensualismo.

LINEA DELLA VITA. — Lunga: significa longevità. Pallida: sostituzione linfatica. Rossa: temperamento sanguigno e salute eccellente. Larga: carattere impetuoso. Sottile: organo delicato. Profonda: resistenza al male. Con interruzioni nette o con segno di croce: contrarietà, lievi disturbi fisici; con ramificazioni inferiori: ricchezza materiale, superiori: doni intellettuali. Puntini rossi: tristezza.

LINEA DELLA FORTUNA. — Mancante in 13 mani su 100. Continua e ben tracciata: vita tranquilla. Rossa: destino violento o avventuroso. Pallida: la sorte può mutare con la volontà. Profonda: nel bene e nel male quello che accadrà sarà inevitabile. Larga: partecipazione del soggetto ad avvenimenti importanti. Con una croce: ostacoli; con un cerchietto: fortuna; con un triangolo: predisposizione alle scienze occulte.

LINEA DEL SOLE. — Senso di armonia in ogni cosa. Lunga o sottile: ottime disposizioni artistiche. Superficiale: pigrizia. Profonda: volontà. Corta (in partenza dalla linea del cuore): successo dopo i 40 anni. Se inizia sul Monte della Luna lascia prevedere trionfi e celebrità specie in campo artistico. Con biforcazioni alla base del dito anulare: contraddizioni; con un triangolo: inclinazione all'architettura.

LINEA DI MERCURIO. — Misura il grado d'immaginazione creativa del soggetto. Profonda: mancanza di adattabilità. Superficiale: spirito conciliativo. Rossa: orgoglio che genera collera. Pallida: fantasia melanconica. Con ramificazioni verso l'indice: eccezionali disposizioni per la politica; verso la base del pollice: abilità con l'altro sesso.

MONTE DI GIOVE. — Rivela l'ambizione, la socievolezza, il senso religioso, il rispetto delle leggi, il successo negli affetti. Assai elevato: desiderio di dominare, sete di gloria, assenza di diplomazia, ambizioni eccessive. Depresso: pigrizia, scarsa dignità. Solcato da raggi trasversali: matrimonio mediocre; con una croce: nozze d'amore, con un triangolo: attitudini diplomatiche, con un quadrato: intransigenza; con puntini: pericolo d'innanzi.

MONTE DELLA LUNA. — È in rapporto soprattutto con la immaginazione e il carattere. Assai elevato: inquietudine, tristezza, impressionabilità, umore variabile. Depresso: frigidità, mancanza di entusiasmo, apatia, timidezza. Normale: sensibilità equilibrata. Solcato da linee trasversali: disturbi lombari; con una stella: pericolo d'acqua.

MONTE DI MARTE. — Rispecchia la combattività, il carattere, il coraggio, il dominio di sé stessi. Assai elevato: impetuosità,

tenacia, collera. Depresso: pigrizia, passività incertezza. Normale: fiducia, calma, forza ponderata. Solcato da linee trasversali: lievi disturbi respiratori; con un quadrato: audacia e ferocia; con un triangolo: inclinazione per l'arte militare.

MONTE DI VENERE. — Dà la misura della vitalità e della passionalità. Depresso e piatto: scarso vigore, freddezza, egoismo. Assai elevato: esuberanza, ardore anche amoroso. Normale: equilibrio dei sensi. Con puntini: qualche avversità; con una croce: disordine sessuale; con una stella: pene sentimentali, con un triangolo: amore venale, matrimonio d'interesse; con un cerchio: successi galanti; con un quadrato: celibato, solitudine.

MONTE DI SATURNO. — Indica il tipo di esistenza, se monotona o agitata, e le prove terrene. Assai elevato: timidezza, temperamento severo e taciturno. Depresso, poca fortuna, vita grigia, insignificante. Normale: prudenza e serietà. Solcato da linee trasversali: destino oscuro; con una stella: pericolo di subire violenza; con un triangolo: inclinazione al male; con una croce: superstizione; con puntini: eventi spiacevoli; con un cerchio: fortuna lenta, ma sicura.

MONTE DI MERCURIO. — Riguarda la vocazione scientifica, gli studi, l'attitudine al commercio, la memoria e la scaltrezza. Assai elevato: astuzia, imbroglio, menzogna. Depresso: mancanza di senso pratico e di qualità affaristiche, ingenuità, distrazione. Normale: amore per il lavoro. Solcato da linee trasversali: ostacoli, riuscita materiale difficile; con una croce: malizia, scarso rispetto della proprietà; con un triangolo: cultura artistica; con un quadrato: successo nelle finanze.

MONTE DEL SOLE. — Si collega alla celebrità, alla ricchezza, al gusto per le arti. Assai elevato: amore per il fasto, prodigalità, arrivismo. Depresso: assenza di ambizioni, aspirazioni modeste. Normale: desiderio del bello. Solcato da linee trasversali: ostacoli, dispiaceri; con una stella: notorietà disonorevole; con una croce: successo ritardato o compromesso; con un triangolo: affermazioni artistiche; con linee ascendenti: carriera rapida e brillante.

MASTRADAMUS

AUTOMODELLISMO

La pista Lancia



A proposito dell'automodellismo a Torino, la presidenza del « Gruppo Sportivo Lancia » ci ricorda che presso quel Gruppo stesso esiste una perfetta installazione di pista a tre anelli, pista che è già stata sede di importanti gare.

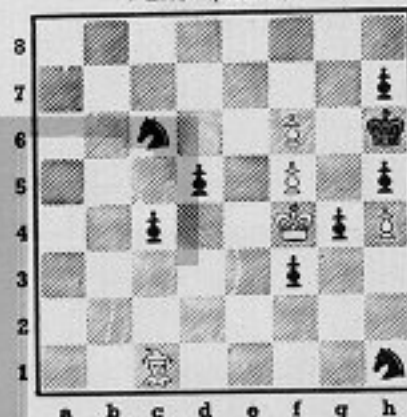
Ambite vittorie sono toccate quest'anno durante la prima gara nazionale a Monza agli automodellisti della « Lancia »: 1° premio nelle categ. da 1,5 e 2,5 cmc., 4° premio nella 5 cmc., 5° premio nella 10 cmc.

« Illustrato Fiat » è lieto di darne notizia e di porgere al Gruppo Sportivo Lancia i suoi complimenti ed auguri.

GIOCHI

PROBLEMA DI SCACCHI

N. 4 di Guglielmo Mai
NERO (pezzi 9)

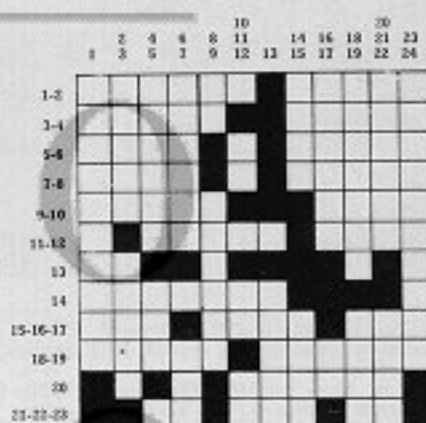


BIANCO (pezzi 5)

Il Bianco muove e dà matto in due mosse.

« Inviare la soluzione a ing. Defourny presso la Redazione « Illustrato Fiat » - Corso Giovanni Agnelli 200 - Torino. Fra i solutori verranno sorteggiati premi ».

CRUCIVERBA



Orizzontali: 1. Furono rapite - 2. Lo usavano gli antichi per scrivere - 3. Materia per stracci - 4. Casta - 5. Furono famosi quelli di Samo - 6. Profonde - 7. Vi si coltiva l'insalata - 8. Aria poetica - 9. Opera di Bellini - 10. Topo francese - 11. Parassita della vite - 12. Vulcano italiano - 13. Nota - 14. Indemoniato - 15. Piange nella « Turandot » - 16. Modello - 17. Congiunzione inglese - 18. Intorno alla luna - 19. Una ninfa - 20. Riparo lungo i fiumi - 21. Particella condizionale - 22. Lamenti poetici - 23. La metà di otto.

Verticali: 1. Morì sul rogo - 2. E anche un aperitivo - 3. Sottile - 4. Lo adoperano molto le attrici - 5. Possessivo - 6. Lingue - 7. Il più antico enologo - 8. Novara - 9. Bruciate - 10. Gorizia - 11. Affermazione - 12. Preposizione articolata - 13. Melodramma in musica - 14. Segue la nave - 15. Il domani di ieri - 16. Paventare - 17. Pronome personale - 18. Ripetuto - 19. Fiume della Toscana - 20. Articolo - 21. Trento - 22. Negazione russa - 23. Il do antico - 24. Il nome di una famosa attrice italiana.

SOLUZIONE GIOCHI DEL NUMERO PRECEDENTE

SCACCHI - PROBLEMA N. 3

1 Db4 - se NERO risponde
Axd6 - 2 Ac6 - matto
pd3 - Cc3 -
pe5 - Cf6 -
Re4 - Cc3 -
Cav. qual. - Db7 -

CRUCIVERBA



Sorteggiati per il premio: Fucci Michele, Fiat, Roma - P. M. Pillon, Fiat, Sede Centrale - Silei Nello, Fiat Grandi Motori - Racca Luigi, Fiat Grandi Motori.

ENTUSIASMO DEI DIPENDENTI FIAT CHE FANNO IL VIAGGIO AEREO A ROMA

Con il 1° maggio si sono iniziati i 100 viaggi aerei Torino-Roma-Torino offerti da « *Illustrato Fiat* » e sorteggiati fra le migliaia di dipendenti Fiat iscritti per il sorteggio. Ogni domenica, o altro giorno festivo, il « *Convair* » che salpa al mattino dall'aeroporto di Caselle per Roma, e ne ritorna nella notte, vede tra i suoi passeggeri volti non consueti, di novizi del volo: lavoratori della Fiat, per lo più operai, ma anche impiegati, i giovani e gli anziani; e molte coppie marito e moglie, e babbi con un figliuolo o una figlia. Il sentimento familiare si manifesta anche in volo.

Per la maggior parte questi nostri viaggiatori aerei dell'« *Illustrato* » salgono sull'apparecchio per la prima volta. Un tantino di emozione, non diciamo di paura, è obbligatorio per chi non ha ancora volato. Attoniti sguardi al velivolo, agli altri viaggiatori già iniziati, e sguardi intenzionalmente affettuosi verso gli ufficiali di bordo e ancor più confidenti verso la *hostess*, così rassicurante con la sua gentilezza; e un muto ma attento interessamento a tutto il movimento attorno al grande aeroplano, che sta per salpare, dall'aeroporto ancora avvolto nelle brume del mattino presto. Su per la scaletta passetti rapidi, come per la impazienza di provare la gran novità.

Ma non appena accomodati in poltrona, anche i viaggiatori nuovi si sentono a posto; e la prima curiosità per l'interno del lussuoso velivolo e per le prime manovre del decollo trattiene dall'accorgersi che non si tocca più terra. L'aggancio della cintura attorno alla vita sembra una misura superflua, ma bisogna ubbidire alla *hostess*. La sorpresa iniziale è subito superata: l'apparecchio prende quota, e par di esserci sempre stati così in aria, senza scosse, comodi e tranquilli. La prima colazione a bordo non potrebbe essere più confortevole. Ora tutto è naturale, semplice, bello. I comunicati di volo tengono informati. Dopo neppure mezz'ora di volo ecco il mare, Genova. Ecco il serpeggiare della riviera fino a Levanto. Ecco l'isola d'Elba. Si vola costeggiando il mare, fino a Santa Marinella, e di lì dritti su Roma. Il miracolo di Roma nel sole mattutino.

Impossibile seguire i nostri viaggiatori nella loro giornata romana: giornata di rivelazione per chi non c'era ancora stato. E alla sera, con un po' di stanchezza per tanto girare e ammirare, il ritorno in autotreno all'aeroporto di Ciampino riacosta al « *Convair* » come ad un riposo. Tutto illuminato, come una nave. Tra men di due ore nuovamente a Torino, attraverso la fantasia delle nubi e dei monti bui, della luna se c'è, dei lumi sparsi per la campagna e poi delle luci delle città sorvolate. Ottima, a



Clelia e Athos Nano.



Ester e Giovanni Sclerandi, Attilia e Roberto Fogliasso, Pasquale Giorgia.



Franca e Roberto Cavigliolo.



Giuliano Tagini, Antonio Ruffa col figlio Aldo, Augusta e Alfredo Martina, Luigi e Michelina Borsotti-Zappata.



Esterina e Giovanni Strocce, Bianca e Roberto Regis, Angelo Bonelli, Orlando Solari, Ida Albertano, Guido Rinaldi col figlio Luciano.



Cecilia e Giovanni Airaudi, Elsa Zanlonelli, Giuseppe Saroglia con la figlia Fulvia.

bordo, anche la cena, con varie cose buone su quel razionale elegante vassoio che vi mettono sulle ginocchia, piccola tavola magica. Il volo nella notte concilia il sonno, ma l'arrivo su Torino illuminato dà la sveglia a tutti; e all'uscita dall'aeroplano nell'aeroporto di Caselle, con tutta la gente del borgo che ogni sera si affolla dinanzi come ad uno spettacolo, i nostri viaggiatori novizi brillano di soddisfazione, d'entusiasmo. Effusione di saluti e di ringraziamento ai piloti, strette di mano. Anche alla *hostess*.

Il volo Torino-Roma-Torino dell'« *Illustrato Fiat* » è davvero una bella giornata!

I voli domenicali dell'« Illustrato » continueranno fino a luglio, finché tutti i 100 sorteggiati non avranno compiuto il viaggio. Fin dai primi ci sono pervenute lettere e cartoline entusiastiche. Vorremmo pubblicarle tutte. Dobbiamo limitarci a qualche accenno:

Il dipendente FOGLIASSO ROBERTO, operaio della Sez. Lingotto: « L'iniziativa dell'« *Illustrato Fiat* », ha dato la possibilità a me, semplice operaio, di viaggiare rapidamente e comodamente, cosa che mai avrei creduto potesse avvenire. Ringrazio sentitamente e plaudo a questa iniziativa e alla perfetta organizzazione... ».

I dipendenti RUFFA ANTONIO (impiegato Sez. Aeritalia) e MARTINA ALFREDO (operaio Sez. Auto): « Dal Monte Gianicolo, al cospetto delle bellezze della grande Roma, ammirando i capolavori immortali dell'arte e della storia, giungo ad « *Illustrato Fiat* » il nostro pensiero grato e riconoscente, unito al grazie più vivo per la vostra ma-

gnifica iniziativa, che ci ha permesso godere sì grandi meraviglie ».

Il dipendente NANO ATHOS, operaio della Sez. Auto: « Ringraziamo infinitamente codesta Direzione per il magnifico volo che ci è stato offerto. Il viaggio è stato ottimo sotto ogni aspetto: il servizio a bordo è stato impeccabile. Abbiamo avuto dodici ore a nostra completa disposizione per visitare Roma, che risplendeva sotto un magnifico sole. La nostra bella Torino, vista dall'alto con le sue immense e sfelgoranti luci, ci appariva ancora più bella; il faro della Maddalena ed il corso del Po facevano da cornice al magnifico spettacolo. Ringraziamo nuovamente gli organizzatori e tutti quelli che hanno cooperato a questo magnifico e indimenticabile viaggio ».

Il dipendente GIOVANNI SCLERANDI, operaio della Sez. Lingotto: « Viaggio meraviglioso, mille ringraziamenti! ».

Il dipendente GIARGIA PASQUALE, operaio della Sez. Auto, attualmente alla Fiat Hispania: « Il viaggio in aereo, da loro gentilmente offerto, è stato magnifico. Infinitamente ringrazio tutti della bella offerta ».



***3 trasportatori multipli portano le vetture Fiat dappertutto, anche in Africa
Arrivo ad Addis Abeba, da Gibuti***

